

# BERNINA 475 QE







# Cara cliente BERNINA, caro cliente BERNINA

Congratulazioni! Con l'acquisto di una BERNINA ha fatto un'ottima scelta che La renderà felice per molti anni. La soddisfazione dei nostri clienti è da oltre 100 anni la cosa più importante per la nostra azienda familiare. Personalmente ci tengo molto ad offrire precisione svizzera di altissima qualità, unita ad una tecnologia del cucito orientata verso il futuro ed un buon servizio dopo vendita.

La serie 4 BERNINA è composta da vari modelli estremamente innovativi. Durante la loro costruzione sono poste in primo piano non solo le più alte esigenze tecnologiche e la facilità d'uso, ma anche il design del prodotto. Perché vendiamo i nostri prodotti a persone creative come Lei, che apprezzano non solo la qualità elevata, ma anche la forma ed il design.

Provi il piacere del cucito creativo con la Sua nuova BERNINA 475 QE e si informi sui tanti meravigliosi accessori speciali sul sito www.bernina.com. Sul sito www.bernina.com può trovare ispirazione e spiegazioni per molti nuovi progetti da scaricare gratuitamente.

Richieda anche le infomazioni su assistenza ed eventi interessanti presso il Suo rivenditore BERNINA.

Le auguro tanta felicità e molte ore creative con la Sua nuova BERNINA.

H.P. Jumili

H.P. Ueltschi Proprietario BERNINA International AG CH-8266 Steckborn

Colofone

# Colofone

#### Illustrazioni

www.sculpt.ch

## Testo, frasi e layout

**BERNINA** International AG

## Foto

Patrice Heilmann, Winterthur

## Articolo

2018/02 it 1031755.0.03

1. Edizione

# Copyright

2018 BERNINA International AG

**Tutti diritti riservati:** Per motivi tecnici e per migliorare il prodotto, le caratteristiche della macchina e la composizione degli accessori possono essere modificate in qualsiasi momento e senza preavviso. Gli accessori in dotazione possono variare da paese a paese.



# Indice

	PRESCRIZIONI DI SICUREZZA						
1	My BE	RNINA	14				
	1.1	Introduzione	14				
	1.2	Benvenuti nel mondo BERNINA	14				
	1.3	Spiegazione dei simboli	15				
	1.4	Panoramica della macchina	16				
		Vista frontale - Manopole e pulsanti	16				
		Vista frontale	17				
		Vista laterale	18				
		Vista posteriore	19				
	1.5	Accessori standard in dotazione	20				
		Panoramica accessori standard	20				
		Utilizzo cavo di rete (solo USA/Canada)	21				
		Panoramica piedini	21				
	1.6	Panoramica interfaccia utente	24				
		Panoramica Funzioni/Indicazioni	24				
		Panoramica Impostazioni dei sistema	24				
		Panoramica caselle	25				
	17		25				
	1.7	Ago, Filo e Storia Panoramica aghi	20				
		Esempio per la specificazione dell'ago	20				
		Scelta del filo	28				
		Rapporto ago/filo	29				
2	Prepar	azione al cucito	30				
	2.1	Collegare e accendere la macchina	30				
		Collegare il pedale	30				
		Collegare la macchina	30				
		Montare la ginocchiera	30				
		Fissare la penna touchscreen (accessorio opzionale)	31				
		Accendere la macchina	31				
	2.2	Pedale	31				
		Regolare la velocità di cucito con il pedale	31				
	2.3	Perno portafilo	32				
		Perno portafilo a scomparsa	32				
		Perno portafilo orizzontale	33				
	2.4	Braccio libero	33				
	2.5	Griffe del trasporto	33				
		Griffe del trasporto	33				
		Regolare le griffe del trasporto	34				
	2.6	Piano supplementare	34				
		Utilizzare il piano supplementare	34				

6

	2.7	Piedino	35
		Regolare la posizione del piedino con la ginocchiera	35
		Sostituire la soletta del piedino	35
		Sostituire il piedino	36
		Indicare il piedino sull'interfaccia utente	37
		Regolare la pressione del piedino	37
	2.8	Ago e placca ago	38
		Cambiare l'ago	38
		Selezionare l'ago sull'interfaccia utente	39
		Selezionare il tipo e lo spessore dell'ago	39
		Impostare la posizione dell'ago alta/bassa	39
		Impostare la posizione dell'ago destra/sinistra	39
		Impostare l'Arresto dell'ago alto/basso (permanente)	40
		Sostituire la placca	40
		Selezionare la placca sull'interfaccia utente	41
	2.9	Infilatura	41
		Infilare il filo superiore	41
		Infilare l'ago doppio	43
		Infilatura dell'ago triplo	44
		Avvolgere la spolina del filo inferiore	45
		Infilare il filo inferiore	45
		Istruzioni per l'infilatura del filo inferiore	47
3	Progra	mma Setup	48
	3.1	Impostazioni del cucito	48
		Regolare la tensione del filo superiore	48
		Impostare la velocità massima di cucito	48
		Impostare i punti di fermatura	48
		Programmare il tasto «Fermapunto»	49
		Programmare il pulsante «Cucire indietro»	49
	3.2	Selezionare le impostazioni personali	50
	3.3	Impostare i segnali acustici	50
	34	Impostazioni della macchina	51
	J.4	Selezionare la lingua	51
		Impostare la luminosità del display	52
		Controllare la versione firmware	52
		Controllare il numero totale dei punti cuciti	52
		Inserire i dati del rivenditore	53
		Salvare i dati assistenza	53
		Ripristinare le impostazioni base	54
		Cancellare dati personali	54
		Calibrare l'asolatore a slitta n. 3A	55
		Aggiornare il firmware della macchina	55
		Ripristinare dati salvati	56
		Pulire il prendifilo	57
		Lubrificazione	57
4	Impost	azioni del sistema	59
	4.1	Programma Tutorial	59
	4.2	Guida al cucito	59

	4.3	Modalità eco				
	4.4	Programma Help	59			
	4.5	Cancellare con «clr» tutte le modifiche	60			
5	Cucito	ucito creativo				
	5.1	Panoramica Menu Cucito Selezione del punto	61 61			
	5.2	Regolare la velocità	61			
	5.3 Impostare la tensione del filo superiore					
5.4 Modificare un motivo Modificare la larghezza del punto Modificare la lunghezza del punto Correggere il bilanciamento Ripetizione del motivo Effetto specchio Cucire indietro						
	5.5	Programmare i punti Panoramica modalità combinazioni Creare una combinazione di punti Memorizzare una combinazioni di punti Aprire una combinazione di punti Soprascrivere una combinazione di punti Cancellare la combinazione di punti Modificare un punto singolo Cancellare un motivo singolo Inserire un motivo singolo Specchiare una combinazione di punti Saldare i punti di una combinazione Ripetizione del motivo	<ul> <li>65</li> <li>65</li> <li>65</li> <li>66</li> <li>66</li> <li>67</li> <li>67</li> <li>68</li> <li>68</li> <li>69</li> </ul>			
	5.6	Gestione del punto Salvare le impostazioni del punto Salvare punti nella memoria permanente Sovrascrivere punti nella memoria Aprire un motivo della memoria Cancellare un punto salvato Fermapunto Saldare la cucitura con il pulsante «Fermapunto»	<ul> <li>69</li> <li>69</li> <li>69</li> <li>70</li> <li>70</li> <li>70</li> <li>70</li> <li>71</li> <li>71</li> <li>71</li> </ul>			
	58	Compensare dislivelli del materiale	71			
	5.9	Cucire angoli	72			
~	D	•11:	70			
0		Daparamica pupti utili	<b>73</b>			
	0.1 6.2		75			
	6.2	Programma punto diritto con formatura automatica	75 76			
	د.م د ۱		70			
	ю.4		76			
	6.5		//			
	6.6   Punto diritto triplo					

8

	6.7	Punto zigzag triplo	79
	6.8	Rammendo manuale	79
	6.9	Rammendo automatico, semplice	81
	6.10	Rammendo automatico, rinforzato	82
	6.11	Rifinitura bordi	83
	6.12	Punto overlock doppio	83
	6.13	Impuntura stretta dei bordi	84
	6.14	Impuntura larga dei bordi	84
	6.15	Cucire la piega dell'orlo	85
	6.16	Orlo invisibile	85
	6.17	Orlo a vista	86
	6.18	Cucitura piatta di giunzione	87
	6.19	Punto imbastitura	88
7	Punti d	ecorativi	89
	7.1	Panoramica dei punti decorativi	89
	7.2	Punto croce	90
	7.3	Nervature	90
		Nervature	90
		Tabella nervature	91
		Cucire le nervature	91 92
8	Alfabe	ti	93
Ŭ	8 1	Panoramica alfabeti	93
	8.2		93
_	0.2		55
9	Asole		95
	9.1	Panoramica asole	95
	9.2	Usare il compensatore per l'asolatore a slitta	96
	9.3	Usare il dispositivo guida per asole	96
	9.4	Marcare le asole	97
	9.5	Asola con filo di rinforzo Inserire filo di rinforzo con il piedino per asole n. 3	98 98
		Inserire filo di rinforzo con l'asolatore automatico a slitta n. 3A (accessorio opzionale)	99
	9.6	Prova di cucito	100
	9.7	Programmare la lunghezza dell'asola con il piedino n. 3	100
	9.8	Programmare la lunghezza dell'asola con l'asolatore a slitta n. 3A	101
	9.9	Asola manuale in 7 passi con il piedino n. 3	101
	9.10	Asola manuale in 5 passi con il piedino n. 3	102
	9.11	Asola automatica con l'asolatore automatico a slitta n. 3A	103
	9.12	Tagliare l'asola con il taglia-asole	104
	9.13	Aprire l'asola con la lesina taglia-asole (accessorio opzionale)	105

	9.14	Cucire bottoni	105
	9.15	Asola rotonda	106
10	Quiltar	e	107
	10.1	Panoramica punti quilt	107
	10.2	Programma fermapunto per quiltare	108
	10.3	Punto quilt «effetto fatto a mano»	108
	10.4	Quiltare a mano libera	109
11	Regola	tore del punto BERNINA (BSR) (accessorio opzionale)	110
	11.1	Modalità BSR 1	110
	11.2	Modalità BSR 2	110
	11.3	Funzione BSR con punto diritto n. 1	110
	11.4	Funzione BSR con punto zigzag n. 2	110
	11.5	Preparazione per quiltare	110
		Montare il piedino BSR	110
		Sostituire la soletta del piedino	111
	11.6	Modalità BSR	112
	11.7	Fermapunto	112
		Saldare la cucitura nella modalità BSR1 con li puisante «Stari/Stop»	112
12	Annen	dice	11/
12	12 1		114
	12.1	Pulire il display	114
		Pulire le griffe del trasporto	114
		Pulire il crochet	114
		Lubrificazione del crochet	115
	12.2	Risoluzione dei problemi	117
	12.3	Messaggi di errore	120
	12.4	Custodia e smaltimento	122
		Custodia della macchina	122
	17 5	Dati tecnici	122
	12.5		125
13	Panora	mica Punti	124
	13.1	Panoramica punti	124
			124 127
		Punti decorativi	124
	Indico		127
	maice.		127

# **PRESCRIZIONI DI SICUREZZA**

Durante l'uso di un apparecchio elettrico osservare le seguenti prescrizioni di sicurezza. Leggere attentamente tutte le indicazioni prima di usare questa macchina computerizzata per cucire e ricamare.

# **PERICOLO!**

Per ridurre il rischio di scosse elettriche:

- Non lasciare la macchina incostudita, finché è collegata alla rete elettrica.
- Al termine del lavoro e prima di pulire la macchina, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Protezione dalle radiazioni LED:

• Non guardare la lampada LED direttamente con degli strumenti ottici (p.es. lente d'ingrandimento). La lampada LED corrisponde alla classe di protezione 1M.

Prevenire gli infortuni:

• Attenzione: parti in movimento. Per evitare il rischio di lesioni, spegnere la macchina prima di manomissioni. Chiudere i coperchi prima di usare la macchina.

# AVVERTENZA

Per evitare incidenti come bruciature, incendi, scosse elettriche, lesioni, osservare i punti seguenti:

- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione in dotazione per azionare la macchina. Il cavo di alimentazione per gli USA e il Canada (connettore NEMA 1-15) può essere utilizzato solo per una tensione di rete massima di 150V o inferiore.
- Questa macchina può essere usata solo ai fini descritti in questo manuale.
- Non adoperare la macchina all'aria aperta.
- Non utilizzare la macchina come giocattolo. E' richiesta una prudenza maggiore se la macchina viene usata nelle vicinanze di bambini oppure dai bambini stessi.
- Questa macchina può essere adoperata da bambini oltre gli 8 anni o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o cognizione di causa necessaria per il corretto uso della macchina, solo se l'utilizzo della macchina è stato spiegato.
- Bambini non devono giocare con la macchina.
- Le operazioni di manutenzione e pulizia non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- Non usare questa macchina se il cavo o la spina sono danneggiati, se la macchina cuce con difficoltà, se la macchina è caduta o danneggiata o se la macchina è caduta nell'acqua. In questi casi portare la macchina da un rivenditore autorizzato BERNINA per farla revisionare o riparare.
- Usare solo gli accessori raccomandati dal produttore.
- Non usare la macchina se le prese d'aria sono bloccate. Tenere le prese d'aria libere da fili, polvere e residui di stoffa.

- Non introdurre degli oggetti nelle prese d'aria.
- Non usare la macchina dove vengono adoperati gas di propellente (spray) o ossigeno.
- Tenere lontano le mani da tutte le parti in movimento. Prestare particolarmente prudenza nelle vicinanze dell'ago.
- Non spingere o tirare la stoffa durante il cucito. Ciò potrebbe provocare la rottura dell'ago.
- Per operazioni nell'area dell'ago, quali l'infilaturadell'ago, la sostituzione dell'ago, l'inserimento del crochet o la sostituzione del piedino, impostare l'interruttore principale su «0».
- Non adoperare aghi piegati o danneggiati.
- Usare sempre una placca d'ago originale BERNINA. Una placca non idonea può provocare la rottura dell'ago.
- Per spegnere la macchina, mettere l'interruttore principale su «0» e rimuovere la spina di rete.Tirare sempre la spina, non il cavo.
- Togliere la spina dalla presa per aprire o rimuovere i coperchi o per eseguire ogni tipo di lavori di manutenzione.
- Questa macchina è dotata di un doppio isolamento Usare solo pezzi di ricambio originali. Osservare le indicazioni per la manutenzione di prodotti con doppio isolamento.

# Manutenzione di prodotti con doppio isolamento

Un prodotto con doppio isolamento è dotato di due unità d'isolamento, al posto della presa a terra. Elementi di presa a terra non sono presenti in un prodotto con doppio isolamento e non dovrebbero essere montati. La manutenzione di un prodotto con doppio isolamento richiede precisione ed un'ottima conoscenza del sistema e dovrebbe essere effettuata soltanto da un tecnico qualificato. Per assistenza e riparazioni usare solamente pezzi di ricambio originali. Un prodotto con doppio isolamento è contrassegnato con: «Doppio isolamento» o «isolato doppio».

Anche il simbolo può indicare un prodotto a doppio isolamento.

# CONSERVARE IL MANUALE D'USO CON CURA

# Impiego corretto

La Sua macchina BERNINA è concepita e costruita per il solo uso domestico privato. Serve per cucire stoffe e altri materiali come descritto in questo manuale. Ogni altro uso è da considerarsi improprio. BERNINA non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze di un uso non previsto dal costruttore.

# 1 My BERNINA

#### 1.1 Introduzione

Con la Sua BERNINA 475 QE può cucire e quiltare. Stoffe leggere come seta o raso, ma anche stoffe come lino pesante, pile e jeans possono essere cucite con facilità. La macchina offre una grande scelta di punti utili, punti decorativi e asole.

In aggiunta a questo manuale d'istruzioni la macchina contiene i seguenti programmi di aiuto che offrono consigli per l'uso di BERNINA 475 QE in qualsiasi momento, con dettagli e assistenza.

Il **Tutorial** offre informazioni e spiegazioni relative a molti temi che riguardano il cucito ed i diversi tipi di punti.

La **Guida al cucito** offre informazioni e suggerimenti per molti tipi di lavorazioni. Dopo la selezione della stoffa e del progetto di cucito desiderato, sono visualizzati sullo schermo i suggerimenti relativi all'ago e al piedino adatto.

Il **Programma Help** contiene informazioni relative ai punti singoli, alle funzioni ed applicazioni che sono visualizzati sul display.

#### Ulteriori informazioni

In aggiunta a questo manuale la Sua BERNINA 475 QE è accompagnata da ulteriori prodotti informativi.

L'attuale versione del manuale di istruzioni e molte altre informazioni relativi alla macchina e gli accessori sono disponibili sul nostro sito http://www.bernina.com

#### 1.2 Benvenuti nel mondo BERNINA

Made to create, questo è lo slogan BERNINA. La supportiamo non solo con le nostre macchine nella realizzazione delle Sue idee. Oltre alle opzioni elencate di seguito, Le offriamo anche molti suggerimenti e istruzioni per i Suoi prossimi progetti e l'opportunità di scambiare idee con altre appassionate del cucito. Vi auguriamo buon divertimento.

#### **BERNINA YouTube Channel**

Su YouTube offriamo una grande scelta di video didattici e suggerimenti per le funzioni più importanti delle nostre macchine. Ci sono anche spiegazioni dettagliate per molti piedini, che garantiscono il successo sicuro di ogni progetto.

http://www.youtube.com/BerninaInternational

Disponibile in inglese e tedesco.

#### inspiration - la rivista del cucito

Sta cercando idee, cartamodelli e istruzioni per progetti favolosi? Allora la rivista BERNINA «inspiration» è perfetta per Lei. La «inspiration» offre quattro volte all'anno tanti progetti di cucito e ricamo. Dalle nuove tendenze per le varie stagioni, agli accessori moda e tanti consigli pratici fino a decorazioni originali per la Sua casa.

http://www.bernina.com/inspiration

La rivista è disponibile in inglese, tedesco, olandese e francese. Non è disponibile in tutti i paesi.



#### **BERNINA Blog**

Istruzioni raffinate, cartamodelli e ricami gratuiti e molte idee nuove: tutto ciò può trovare ogni settimana nel blog BERNINA. Le nostre esperte ed esperti danno consigli preziosi e spiegano passo dopo passo come ottenere il risultato desiderato. Nella Community è possibile caricare i propri progetti e scambiare idee con altre/i appassionate/i del cucito e del ricamo.

http://www.bernina.com/blog

Disponibile in inglese, tedesco ed olandese.

#### **BERNINA Social Media**

La invitiamo di seguirci nei social network per saperne di più su eventi, progetti interessanti nonché suggerimenti e trucchi per cucire e ricamare. La terremo aggiornata/o e non vediamo l'ora di mostrarLe il mondo BERNINA.

http://www.bernina.com/social-media

#### 1.3 Spiegazione dei simboli



In questo manuale sono utilizzate immagini a scopo illustrativo. Le macchine e gli accessori indicati nelle immagini non devono necessariamente corrispondere alla Sua macchina ed il relativo corredo di accessori.



## 1.4 Panoramica della macchina

## Vista frontale - Manopole e pulsanti



- 1 Cucire indietro
- 2 Tagliafilo
- 3 Fermapunto
- 4 Start/Stop
- 5 Fine disegno

- 6 Arresto dell'ago alto/basso
- 7 Pressione del piedino
- 8 Manopola multi-funzione superiore
- 9 Manopola multi-funzione inferiore
- 10 Spostamento dell'ago



# Vista frontale 8 7 B 475 QUILTERS EDITION 1 6 te 5 ٦ BERNIN 4 9 3 10 **BERNINA** 2 11 1 12 07 101 141 1 91 10

- 1 Sportello del crochet
- 2 Piedino
- 3 Infilatore dell'ago
- 4 Illuminazione
- 5 Tagliafilo
- 6 Cursore regolazione della velocità

- 7 Copertura tendifilo
- 8 Leva tendifilo
- 9 Tagliafilo
- 10 Vite fissaggio dell'ago
- 11 Perno fissaggio del piano supplementare
- 12 Innesto per ginocchiera alzapiedino



## Vista laterale



- 1 Presa di connessione pedale
- 2 Griffe del trasporto alzate/abbassate
- 3 Presa di connessione PC
- 4 Connessione USB
- 5 Perno portafilo
- 6 Filarello

- 7 Perno portafilo a scomparsa
- 8 Prese d'aria
- 9 Volantino
- 10 Interruttore principale
- 11 Presa del cavo di connessione
- 12 Magnete portapenna (accessorio opzionale)



Vista posteriore



1	Prese d'aria	9	Filarello
2	Perno fissaggio del piano supplementare	10	Pre-tensione del filo
3	Fissaggio telaio per rammendare	11	Leva tendifilo
4	Leva alzapiedino	12	Guida filo
5	Maniglia di trasporto	13	Tagliafilo
6	Perno portafilo	14	Connessione BSR
7	Guida filo	15	Griffe del trasporto
8	Perno portafilo a scomparsa	16	Placca ago

## 1.5 Accessori standard in dotazione

#### Panoramica accessori standard

**Tutti diritti riservati:** Per motivi tecnici e per migliorare il prodotto, le caratteristiche della macchina e la composizione degli accessori possono essere modificate in qualsiasi momento e senza preavviso. Gli accessori in dotazione possono variare da paese a paese.

Ulteriori accessori potete trovare sul sito www.bernina.com.

Immagine	Nome	Impiego	
	Copertura antipolvere	La copertura antipolvere protegge da polvere e sporco.	
BERNINA	Borsetta accessori	La borsetta accessori contiene gli accessori standard ed opzionali.	
	Ginocchiera alzapiedino	La ginocchiera alza ed abbassa il piedino.	
	Piano supplementare	Il piano supplementare ingrandisce la superficie di cucito senza impedire lo scorrimento durante le lavorazioni a braccio libero.	
	3 dischi svolgifilo	Il disco scvolgifilo garantisce lo svolgimento del filo regolare.	
0000	4 spoline in dotazione, tra cui 1 spolina nella capsula	Le spoline contengono il filo inferiore.	
	1 supporto di gommapiuma	Il supporto di gommapiuma impedisce che il filo si intrecci sul perno portafilo.	
BERNINA	Taglia asole	Un aiuto indispensabile per scucire orli e cuciture e per tagliare le asole.	



Immagine	Nome	Impiego
	Piastrine compensatrici	Le piastrine mantengono la soletta del piedino in posizione orizzontale mentre il piedino scorre sopra cuciture spesse.
No BIT BIE No Action BERNINA BERNINA	Assortimento aghi	Il set assortimento aghi contiene diversi tipi e spessori di aghi per le lavorazioni più comuni.
	Cacciavite rosso	Il cacciavite rosso è un attezzo universale.
	Pennello	Il pennello serve per pulire l'area del crochet e le griffe del trasportatore.
	Olio	Per riempire i serbatoi per la lubrificazione.
	Cavo di connessione	l cavo di connessione collega la macchina alla rete elettrica.
	Pedale	Il pedale avvia ed arresta la macchina. Il pedale permette inoltre la regolazione graduale della velocità di cucito. Usare sempre il pedale del tipo LV1 con questa macchina.

#### Utilizzo cavo di rete (solo USA/Canada)

La macchina è dotata di una spina polarizzata (una parte è più larga dell'altra). Per ridurre il rischio di scosse elettriche, la spina può essere inserita nella presa in un solo modo. Se la spina non entra nella presa, girarla e riprovare. Se non entra nella presa comunque, si consiglia di contattare un elettricista per fare montare la presa adatta. La spina non deve essere modificata in alcun modo.

#### Panoramica piedini

ATTENZIONE! A seconda del paese di consegna, la macchina è dotata con piedini a soletta o con i piedini standard. I rispettivi accessori standard sono elencati nelle seguenti due tabelle. Se come accessori standard sono forniti i piedini a soletta, non è possibile rivendicare la consegna gratuita dei piedini standard. I piedini standard possono essere ordinati come accessori opzionali.

Immagine	Numero	Nome	Impiego	Esempio
	78	Gambo di supporto per le solette	Le solette intercambiabili sono montate sul gambo di supporto tramite un semplice meccanismo di bloccaggio a scatto.	
Wate	1	Piedino a soletta universale per trasporto indietro	Questo piedino è ideale per cucire punti utili e decorativi ed anche per eseguire orli su stoffe pesanti come velluto a coste, jeans o lana. L'incavo prima e dopo l'apertura per l'ago consente il cucito di punti con trasporto avanti/ indietro e garantisce un ottimo trasporto della stoffa.	
No.	2	Piedino overlock	Il piedino overlock è molto adatto per realizzare cuciture overlock e per rifinire bordi di materiale elastico. I bordi del tessuto non si arrotolano, la cucitura è piatta ed elastica.	
WER.	3	Piedino a soletta per asole	Questo piedino permette di cucire asole con o senza filo di rinforzo e nella lunghezza desiderata. Un'altra applicazione è l'arricciatura con filo e filo elastico (punto smock). In combinazione con il taglia asole ed e il piedino per cucire bottoni, l'asola perfetta riesce particolarmente bene.	To the second se
	4	Piedino a soletta per cerniere	Con questo piedino si può cucire una cerniera in pochissimo tempo - facile e preciso. Posizionare la soletta stretta del piedino vicino ai dentini della cerniera, per cucire la cerniera lungo il bordo.	
	5	Piedino a soletta per punto invisibile	Orlo invisibile.	
WELL.	20	Piedino a soletta aperto per ricamo	Applicazioni, ricami ed impunture decorative sono facili da realizzare con il piedino per ricamo aperto.	

Immagine	Numero	Nome	Impiego	Esempio
37	37	Piedino patchwork	Il piedino patchwork è ideale per lavori patchwork con margini di cucito di 3 mm o 6 mm.	

Tab. 1: Accessori standard: Piedini a soletta

Immagine	Numero	Nome	Impiego	Esempio
	1	Piedino universale per trasporto indietro	Questo piedino è ideale per cucire punti utili e decorativi ed anche per eseguire orli su stoffe pesanti come velluto a coste, jeans o lana. L'incavo prima e dopo l'apertura per l'ago consente il cucito di punti con trasporto avanti/ indietro e garantisce un ottimo trasporto della stoffa.	
	2	Piedino overlock	Il piedino overlock è molto adatto per realizzare cuciture overlock e per rifinire bordi di materiale elastico. I bordi del tessuto non si arrotolano, la cucitura è piatta ed elastica.	
	3A	Asolatore automatico a slitta	Per cucire asole automatiche con o senza filo di rinforzo. Il sensore misura automaticamente la lunghezza dell'asola, a seconda della dimensione del bottone desiderato. Di conseguenza, qualsiasi numero di asole può essere riprodotto in esattamente la stessa lunghezza. In combinazione con la guida spessore, il compensatore dell'altezza, il punzone per tagliare l'asole ed il piedino per cucire bottoni, delle asole perfette possono essere confezionate con grande facilità.	
	4	Piedino per cerniere	Con il piedino per cerniere si può cucire una cerniera in pochissimo tempo - facile e preciso. Posizionare la soletta stretta del piedino vicino ai dentini della cerniera, per cucire la cerniera lungo il bordo.	
	5	Piedino per punto invisibile	Orlo invisibile.	

Tab. 2: Accessori standard: Piedini standard

### Panoramica Funzioni/Indicazioni



- 1 Tensione del filo superiore
- 2 Indicazione del piedino
- 3 Pressione del piedino

#### Selezione placca ago/ago

4

5

6

- Griffe del trasporto alzate/abbassate
- Istruzioni per l'infilatura del filo inferiore



Panoramica Impostazioni del sistema

## Panoramica Menu Cucito

5.25 1 <b>R</b> 5.5mm	<ul> <li>▲ 0.0 →</li> <li>2.50 ●</li> <li>●</li> <li>●</li></ul>		Clr
1	Punti utili	4	Asole
2	Punti decorativi	5	Punti quilt
3	Alfabeti	6	Memoria personale

# Panoramica caselle

Casella	Nome	Impiego
i	Dialogo i	Nella casella dialogo «i» ci sono le funzioni per modificare i motivi.
×	Chiudere	La finestra si chiude e le modifiche precedentemente impostate rimangono attivate.
-	Caselle «-/+»	Cambiare le impostazioni con le caselle «-» e «+».
	Cornice gialla intorno alla casella	La cornice gialla indica, che in questa funzione sono stati modificati impostazioni o valori. Premere la casella gialla per ripristinare le impostazioni standard.
	Confermare	Conferma le modifiche precedentemente impostate. La finestra si chiude.
×	Interrompere	L'azione viene interrotta. La finestra si chiude senza mantenere le modifiche.
•	Cursore	Spostare il cursore per modificare le impostazioni.
	Interruttore	Premere l'interruttore per attivare o disattivare le funzioni.

Casella	Nome	Impiego
0	Cronologia della navigazione	Con la cronologia della navigazione è possibile scorrere indietro nel display.
	Funzione di trascinamento	Trascinare il display con lo stilo touchscreen/ dito in alto o in basso per visualizzare ulteriori funzioni.

## 1.7 Ago, Filo e Stoffa

L'ago si consuma con il tempo. L'ago deve essere sostituito regolarmente. Solo un ago con una punta perfetta può produrre punti impeccabili. Generalmente vale: Più fine è il filo, più sottile deve essere l'ago. Gli aghi indicati sono aghi standard o opzionali, a seconda del modello di macchina.

- Spessori 70, 75: per i tessuti leggeri.
- Spessori 80, 90: per i tessuti medio-pesanti.
- Spessori 100, 110 e 120: per i tessuti pesanti.

#### Panoramica aghi

Immagine	Denominazione dell'ago	Descrizione dell'ago	Impiego
	<b>Ago universale</b> 130/705 H 60-120	Punta poco arrotondata	Quasi tutte le stoffe di fibre naturali e sintetiche (tessuti e maglia).
	<b>Ago stretch</b> 130/705 H-S 75, 90	Punta sferica media, forma della cruna speciale, scanalatura	Jersey, maglia, tessuti elasticizzati.
	<b>Ago jersey/ricamo</b> 130/705 H SUK 60-100	Punta sferica media	Tessuti, maglia; ricamo.
	<b>Ago jeans</b> 130/705 H-J 80-110	Punta affilata, sottile, gambo rinforzato	Stoffe pesanti come jeans, tela.
	<b>Ago per pelle</b> 130/705 H LR 90, 100	Punta a scalpello (LR = punta destra pelle)	Tutti i tipi di pelle, similpelle, plastica e pellicola.
	<b>Ago microtex</b> 130/705 H-M 60-110	Punta particolarmente sottile	Microfibra e seta.
	<b>Ago quilt</b> 130/705 H-Q 75, 90	Punta leggermente arrotondata, sottile	Trapunto e quilting.



Immagine	Denominazione dell'ago	Descrizione dell'ago	Impiego
	<b>Ago per ricamo</b> 130/705 H-E 75, 90	Cruna larga, punta leggermente arrotondata, scanalatura larga	Ricamo su tutte le stoffe naturali e sintetiche.
	Ago per materiali sottili 130/705 H SES 70, 90	Punta sferica piccola	Maglieria e stoffe elasticizzate sottili, ricamo su stoffe sottili e delicate.
	<b>Ago metallic</b> 130/705 H METAFIL 80	Cruna lunga (2 mm) in tutti gli spessori	Cucito con fili metallizzati.
	<b>Ago Topstitch</b> 130/705 H-N 70-100	Cruna lunga (2 mm) in tutti gli spessori	Per impunturare con filati grossi.
	Ago a lancia (per orlo a giorno) 130/705 H WING 100-120	Ago largo con «alette»	Orlo a giorno.
	Ago doppio universale 130/705 H ZWI 70-100	Distanza aghi: 1.0/1.6/2.0/2.5/ 3.0/4.0/6.0/8.0	Orlo a vista su stoffe elasticizzate; Nervature, per cucito decorativo.
	Ago doppio stretch 130/705 H-S ZWI 75	Distanza aghi: 2.5/4.0	Orlo a vista su stoffe elasticizzate; Nervature, per cucito decorativo.
	Ago doppio a lancia 130/705 H ZWIHO 100	Distanza aghi: 2.5	Effetti particolari per il ricamo con orlo a giorno.
	<b>Ago triplo universale</b> 130/705 H DRI 80	Distanza aghi: 3.0	Orlo a vista su stoffe elasticizzate; cucito decorativo.

#### Esempio per la specificazione dell'ago

Il sistema 130/705, usato comunemente per le macchine domestiche, è spiegato nella seguente grafica, prendendo come esempio un ago jersey/stretch.

2	130/705 H-S/70
1	<b>130</b> = Lunghezza gambo (1)
	<b>705</b> = Gambo piatto (2)
	H = Scanalatura (3)
5	<b>S</b> = Forma della punta (qui piunta sferica media) (4)
	<b>70</b> = Spessore ago 0.7 mm (5)
3	
4	
v	

#### Scelta del filo

Per ottenere risulati perfetti la qualità dell'ago, del filo e della stoffa è molto importante.

Si consiglia di acquistare sempre filati di marca e di buona qualità.

- Fili di cotone sono fatti di fibre naturali e sono particolarmente adatti per il cucito dei tessuti di cotone.
- Filati di cotone mercerizzato sono leggermente lucidi e mantengono le loro caratteristiche anche dopo il lavaggio.
- Fili di poliestere sono estremamente resistenti e non scoloriscono.
- Fili di poliestere sono più elastici del cotone e sono quindi ideali per tutti gli impieghi che richiedono delle cuciture molto resistenti ed elastiche.
- Fili di rayon/viscosa hanno i vantaggi delle fibre naturali e sono particolarmente lucidi.
- Fili di rayon/viscosa sono particolarmente adatti per punti decorativi e ricami, dando a loro un bellissimo effetto luminoso.



## Rapporto ago/filo

Ċ	Il rapporto ago/filo è corretto, se il filo scorre liberamente nella lunga scanalatura dell'ago e passa bene dalla cruna dell'ago. Il filo può essere fermato senza problemi.
¢.	Se il filo ha troppo spazio nella scanalatura dell'ago e nella cruna, si possono formare punti difettosi o il filo si spezza.
	Il filo si spezza o si incastra, se il filo sfrega contro i bordi della scanalatura o non scorre correttamente nella cruna.

# 2 Preparazione al cucito

## 2.1 Collegare e accendere la macchina

#### **Collegare il pedale**

> Svolgere il cavo fino alla lunghezza desiderata.



> Inserire il cavo del pedale nell'apposita presa.



## Collegare la macchina

> Inserire il cavo di alimentazione nella presa della macchina.



> Inserire la spina del cavo nella presa elettrica.

## Montare la ginocchiera



L'inclinazione della ginocchiera può essere adattata dal concessionario BERNINA.

> Inserire la ginocchiera nell'apposito foro sul frontale della macchina.

> Regolare l'altezza della sedia in modo tale, da poter azionare la ginocchiera con il ginocchio.



### Fissare la penna touchscreen (accessorio opzionale)

> Fissare la penna touchscreen sulla superficie magnetica.



### Accendere la macchina

> Mettere l'interruttore principale «I».



## 2.2 Pedale

## Regolare la velocità di cucito con il pedale

Il pedale consente di adattare la velocità gradualmente.

- > Premere il pedale con cautela per avviare la macchina.
- > Aumentare la pressione sul pedale per cucire più velocemente.

> Rilasciare il pedale per arrestare la macchina.



# 2.3 Perno portafilo

### Perno portafilo a scomparsa

Estrarre il perno portafilo

Il perno portafilo a scomparsa è necessario per il cucito con 2 o tre fili, inoltre viene usato per l'avvolgimento della spolina durante il cucito.

- > Premere il dito sul perno portafilo a scomparsa e rilasciarlo.
  - Il portafilo a scomparsa esce automaticamente.



Inserire il supporto di gommapiuma ed il filo

Il supporto di gommapiuma impedisce, che il filo si avvolge intorno al perno portafilo a scomparsa.

- > Inserire il supporto di gommapiuma sul perno portafilo a scomparsa.
- > Inserire il filo sul perno portafilo.



### Perno portafilo orizzontale

Mettere il supporto di gommapiuma, il filo ed il disco svolgifilo

Il disco scvolgifilo garantisce lo svolgimento regolare del filo. Usare il disco svolgifilo solo con il portafilo orizzontale.

- > Inserire il supporto di gommapiuma sul perno portafilo.
- > Inserire il filo sul perno portafilo.
- > Inserire il disco svolgifilo adatto sul rocchetto di filo in modo, che non rimane spazio tra il disco ed il filo.



#### Usare la rete svolgifilo di plastica

La rete mantiene il filo sul rocchetto e previene la formazione di nodi e la rottura del filo.

> Coprire il rocchetto con la rete.



## 2.4 Braccio libero

Il modello BERNINA 475 QE dispone di un braccio libero di costruzione stabile, che lascia a destra dell'ago molto spazio per progetti grandi.

## 2.5 Griffe del trasporto

#### Griffe del trasporto

#### ATTENZIONE

Guida errata della stoffa

Danni all'ago ed alla placca ago.

> Lasciare scorrere il materiale da cucire in maniera uniforme.

Il trasportatore si muove di un passo ad ogni punto cucito. La lunghezza del passo dipende dall'impostazione della lunghezza del punto.



Durante il cucito di punti molto corti i passi sono estremamente brevi. Per esempio con asole e punti pieni. La stoffa scorre lentamente sotto il piedino, anche alla massima velocità.



> Premere il pulsante «Griffe del trasporto alzate/abbassate» per abbassare le griffe del trasporto.



> Premere nuovamente il tasto per cucire con il trasporto.

#### Regolare le griffe del trasporto

\_\_\_\_\_

>

- Premere la casella «Griffe del trasporto alzate/abbassate».
- > Alzare o abbassare le griffe del trasporto seguendo l'animazione.

# 2.6 Piano supplementare

#### Utilizzare il piano supplementare

Montato sul braccio libero, il piano supplementare ingrandisce la superficie di cucito.

- > Alzare l'ago.
- > Alzare il piedino.
- > Spegnere la macchina e scollegarla dalla rete elettrica.

> Inserire il piano supplementare sul braccio libero e spingerlo finché si innesta.



> Per rimuovere il piano supplementare, tirare il piano verso sinistra.



## 2.7 Piedino

#### Regolare la posizione del piedino con la ginocchiera

- > Scegliere l'altezza della sedia propria in modo, da poter azionare la ginochiera con il ginocchio.
- > Premere la ginocchiera con il ginocchio verso destra per alzare il piedino.



- Le griffe del trasporto si abbassano ed i dischi della tensione del filo si aprono contemporaneamente.
- > Rilasciare lentamente la ginocchiera per abbassare il piedino.

#### Sostituire la soletta del piedino

#### Rimuovere la soletta del piedino

- > Alzare l'ago.
- > Alzare il piedino.
- > Spegnere la macchina e scollegarla dalla rete elettrica.

> Premere il pulsante sul gambo di supporto.



- La soletta si stacca.

#### Montare il piedino a soletta

> Posizionare la soletta sotto il gambo di supporto in modo, che il perno orizzontale della soletta si trova sotto l'apertura del gambo.



> Abbassare il gambo con l'apposita leva.



- La soletta del piedino si innesta.

#### Sostituire il piedino

- > Alzare l'ago.
- > Alzare il piedino.
- > Spegnere la macchina e scollegarla dalla rete elettrica.
- > Alzare la leva di fissaggio (1).

> Rimuovere il piedino (2).



- > Inserire il piedino da sotto sul cono di supporto.
- > Abbassare la leva di fissaggio.

#### Indicare il piedino sull'interfaccia utente

Il piedino consigliato per il punto selezionato viene indicato. Inoltre è possibile visualizzare i piedini opzionali.

- > Accendere la macchina.
- > Selezionare un ricamo.
  - Nella casella «Indicazione del piedino» è indicato il piedino consigliato con il rispettivo numero.
- > Premere la casella «Indicazione del piedino».
- > Trascinare le immagini dei piedini con lo stilo touchscreen/dito verso l'alto, per visualizzare i piedini opzionali.
- > Premendo uno dei piedini, sul display sono visibili la descrizione e l'impiego di questo piedino.



#### Regolare la pressione del piedino

L'impostazione standard della pressione del piedino è adatta per le lavorazioni di cucito generale. Ridurre la pressione del piedino per maglia e maglia elasticizzata. Aumentare la pressione del piedino per materiali spessi.



La regolazione della pressione del piedino permette di adattare la pressione del piedino sulla stoffa in maniera ottimale allo spessore della stoffa. Più la stoffa è voluminosa, più leggera deve essere la pressione del piedino. Questa regolazione ha il vantaggio, che il piedino è leggermente sollevato. Ciò facilita lo spostamento della stoffa. Per la lavorazione di tessuti leggeri si consiglia di aumentare la pressione del piedino. Questa regolazione impedisce, che la stoffa si sposta troppo facilmente sotto il piedino.

- > Girare la manopola verso destra per ridurre la pressione del piedino.
- > Girare la manopola ulteriormente verso destra per alzare il piedino.
> Girare la manopola verso sinistra per aumentare la pressione del piedino.



### 2.8 Ago e placca ago

### Cambiare l'ago

- > Alzare l'ago.
- > Spegnere la macchina e scollegarla dalla rete elettrica.
- > Rimuovere il piedino.
- > Allentare la vite del morsetto dell'ago manualmente.



- > Estrarre l'ago.
- > Tenere l'ago nuovo con la parte piatta rivolta indietro.
- > Inserire l'ago e spingerlo in alto fino all'arresto.
- > Stringere la vite del morsetto dell'ago manualmente.

### Selezionare l'ago sull'interfaccia utente

Dopo la sostituzione dell'ago si può controllare se l'ago è adatto alla placca selezionata.



> Premere la casella «Selezione placca ago/Selezione ago».

> Selezionare l'ago montato.

### Selezionare il tipo e lo spessore dell'ago

Funzione di promemoria: Per assicurarsi che si perda nessuna informazione, anche il tipo e lo spessore dell'ago possono essere memorizzati nella macchina. Tipo e spessore dell'ago memorizzati sono sempre controllabili.



> Premere la casella «Selezione placca ago/Selezione ago».



>

- Premere la casella «Tipo/Spessore dell'ago».
- > Selezionare il tipo (1) dell'ago attualmente montato.
- > Selezionare lo spessore (2) dell'ago attualmente montato.



### Impostare la posizione dell'ago alta/bassa



- > Premere il tasto «Ago alto/basso» per abbassare l'ago.
- > Premere nuovamente il pulsante «Ago alto/basso» per alzare l'ago.

### Impostare la posizione dell'ago destra/sinistra

In tutto sono disponibili 11 posizioni dell'ago. La posizione dell'ago è indicata sul display con il relativo numero della posizione.

> Premere il pulsante «Ago a sinistra» (1) per spostare l'ago verso sinistra.

> Premere il pulsante «Ago a destra» (2) per spostare l'ago verso destra.



#### Impostare l'Arresto dell'ago alto/basso (permanente)

\_V\_

>

- Premere la casella «Arresto dell'ago alto/basso (permanente)» per impostare la posizione dell'arresto dell'ago in maniera permanente.
- Rilasciando il pedale o premendo il pulsante «Start/Stop» la macchina si ferma con l'ago abbassato.
- > Premere nuovamente la casella «Arresto dell'ago alto/basso (permanente)».
  - La macchina si ferma con l'ago alzato, rilasciando il pedale oppure premendo il pulsante «Start/Stop».

#### Sostituire la placca

Sulle placche ago si trovano marcature verticali, orizzontali e diagonali in millimetri (mm) e pollici (inch). Le marcature sono un ottimo aiuto per cuciture con margini regolari e la precisa esecuzione di impunture.

Presupposizione:

- Le griffe del trasporto sono abbassate.
- La macchina è spenta e la spina è staccata.
- Il piedino e l'ago sono stati rimossi.
- > Premere sulla marcatura nell'angolo destro posteriore della placca, finché la placca si alza.



- > Rimuovere la placca ago.
- > Posizionare le aperture della placca ago sopra gli appositi perni di fissaggio e premere, finché la placca si innesta.

### Selezionare la placca sull'interfaccia utente

Dopo la sostituzione della placca ago si può controllare se la placca è adatta all'ago selezionato.

> Premere la casella «Selezione placca ago/Selezione ago».



Selezionare la placca precedente. >



- Se la placca selezionata è adatta all'ago, si può iniziare a cucire. \_
- Se la placca ago selezionata non è adatta all'ago, sul display appare un messaggio di errore e la \_ macchina non può iniziare a cucire.

#### 2.9 Infilatura

### Infilare il filo superiore

Presupposizione:

- Ago e piedino sono alzati.
- La macchina è spenta e la spina è staccata. •
- Inserire il supporto di gommapiuma sul perno portafilo. >
- Inserire il filo sul perno portafilo in modo che il filo si svolge in senso orario. >
- Inserire un disco svolgifilo adatto. >
- Seguire la freccia e passare il filo nella guida posteriore (1), tendendo il filo con le mani, per inserirlo tra i > dischi della tensione.
- Passare il filo nella tensione (2), seguendo la direzione della freccia. >



Tirare il filo verso il basso intorno alla copertura tendifilo (3). >

> Portare il filo verso l'alto ed inserirlo nella leva tendifilo (4).



- > Riportare il filo verso il basso (5).
- > Inserire il filo nelle guide (6/7) sopra il piedino.



- > Accendere la macchina.
- > Abbassare la leva dell'infilatore semi-automatico (8), tenerla abbassata e portare il filo sotto il gancio grigio verso sinistra (9).



> Portare il filo da sinistra verso destra intorno al gancio grigio (11).



- > Abbassare completamente la leva dell'infilatore (10) ed inserire il filo da sinistra verso destra (11) nella fessura (12), finché rimane agganciato sul gancetto di ferro.
- > Tirare il filo da dietro in avanti sul tagliafilo (13) e tagliarlo.



- > Rilasciare la leva dell'infilatore, per infilare un cappio di filo.
- > Tirare indietro il cappio di filo per passarlo attraverso la cruna (14).



> Passare il filo sotto il piedino montato e poi sul tagliafilo laterale (15) per tagliarlo.



### Infilare l'ago doppio

Presupposizione:

- L'ago doppio è montato.
- > Passare il primo filo sul lato destro del disco della tensione (1), seguendo la direzione della freccia.

> Inserire il secondo filo sul lato sinistro del disco della tensione (1), seguendo la direzione della freccia.



- > Portare il primo e il secondo filo fino alla guida sopra l'ago.
- > Infilare il primo filo manualmente nell'ago destro.
- > Infilare il secondo filo manualmente nell'ago sinistro.



### Infilatura dell'ago triplo



Se viene usato il perno portafilo a scomparsa, montare sempre un supporto di gommapiuma. Il supporto di gommapiuma impedisce che il filo si agganci al portafilo.

#### Presupposizione:

- L'ago triplo è montato.
- > Inserire sul perno portafilo il supporto di gommapiuma, il rocchetto di filo e un disco svolgifilo adatto.
- > Mettere una spolina piena sul perno portafilo a scomparsa.
- > Inserire un disco svolgifilo adatto.
- > Inserire sopra il disco svolgifilo un rocchetto di filo.
- > Portare i 3 fili fino alla prima guida sopra la macchina.



- > Passare due fili a sinistra del disco della tensione fino alla guida sopra l'ago.
- > Passare 1 filo a destra del disco della tensione fino alla guida sopra l'ago.
- > Infilare il primo filo manualmente nell'ago sinistro.
- > Infilare il secondo filo manualmente nell'ago medio.
- > Infilare il terzo filo manualmente nell'ago destro.

### Avvolgere la spolina del filo inferiore



L'avvolgimento della spolina del filo inferiore funziona anche durante il cucito, se viene usato il perno portafilo a scomparsa.

#### Presupposizione:

- Il supporto di gommapiuma, il rocchetto di filo ed il disco svolgifilo adatto sono montati.
- > Posizionare una spolina vuota sul filarello, con i punti sensoriali d'argento rivolti in basso.



- > Passare il filo verso sinistra attraverso la guida posteriore (1).
- > Avvolgere il filo in senso orario intorno alla pre-tensione (2).
- > Avvolgere il filo in senso orario 2 3 volte sulla spolina vuota (3).
- > Tirare il filo sul tagliafilo del filarello (4) e tagliarlo.



> Premere l'interruttore del filarello (5) verso la spolina.



- La macchina avvolge il filo.
- > Per fermare l'avvolgimento, premere l'interruttore del filarello verso destra.
- > Premere l'interruttore del filarello nuovamente verso la spolina per continuare il processo di avvolgimento.
  - La macchina arresta il filarello automaticamente quando la spolina è piena.
- > Togliere la spolina e tagliare il filo sul tagliafilo del filarello.

### Infilare il filo inferiore

Presupposizione:

L'ago è alzato.

- La macchina è spenta, lo sportello del crochet è aperto.
- > Premere la levetta di rilascio della capsula (1).



- > Estrarre la capsula.
- > Estrarre la spolina dalla capsula.
- > Inserire la nuova spolina in modo, che i punti sensoriali d'argento sono rivolti indietro, verso l'interno della capsula.



> Passare il filo da sinistra nell'intaglio (2) della capsula.



> Tirare il filo verso destra sotto la molla (3), passarlo sotto le due guide (4) e poi tirarlo verso l'alto.



> Per inserire la capsula nella macchina, tenerla con la guida (5) rivolta verso l'alto.



- > Inserire la capsula.
- > Premere il centro della capsula finché si innesta nella posizione corretta.
- > Tagliare il filo sul tagliafilo (6).



> Chiudere lo sportello del crochet.

### Istruzioni per l'infilatura del filo inferiore



- > Premere la casella «Indicazione della quantità del filo inferiore».
- > Infilare il filo inferiore seguendo l'animazione.

# 3 Programma Setup

### 3.1 Impostazioni del cucito

### Regolare la tensione del filo superiore

Modifiche della tensione superiore eseguite nel programma Setup si riflettono su tutti i punti. Sono possibili anche modifiche della tensione superiore che sono valide solo per il motivo selezionato. La configurazione fatta nel programma Setup viene mantenuta anche se la macchina è stata spenta.

> Premere la casella «Home».



Premere la casella «Programma Setup».



> Premere la casella «Impostazioni del cucito».



- > Premere la casella «Modificare la tensione del filo superiore».
- > Spostare il cursore con lo stilo touchscreen/il dito oppure premere le caselle «+» o «-» per modificare la tensione del filo superiore.

### Impostare la velocità massima di cucito

Questa funzione consente di ridurre generalmente la velocità massima.



> Premere la casella «Home».



>

Premere la casella «Programma Setup».



> Premere la casella «Impostazioni del cucito».



- > Premere la casella «Modificare la velocità massima».
- > Spostare il cursore con lo stilo touchscreen/il dito oppure premere le caselle «+» o «-» per modificare la velocità massima.

### Impostare i punti di fermatura

Se la funzione è attivata, la macchina cuce dopo il taglio del filo automaticamente 4 punti di fermatura all'inizio del motivo.



> Premere la casella «Home».



> Premere la casella «Programma Setup».





> Premere la casella «Impostazioni del cucito».



> Premere l'interruttore con lo stilo touchscreen/il dito per disattivare i punti di saldatura.

> Premere nuovamente l'interruttore per attivare i punti di fermatura.

### Programmare il tasto «Fermapunto»

La quantità ed il tipo dei punti di fermatura possono essere programmati.



> Premere la casella «Programma Setup».



> Premere la casella «Impostazioni del cucito».



> Premere la casella «Programmare tasti e caselle».



> Premere la casella «Programmare il tasto Fermapunto».



- > Premere la casella «Modificare numero dei punti di fermatura» per programmare i punti di fermatura cuciti in avanti.
- > Premere le caselle «-» o «+» per programmare il numero dei punti di fermatura.
- > Premere la casella gialla a destra per annullare le modifiche e per ripristinare le impostazioni standard.
- > Premere la casella «Punti fermatura sovrapposti» per programmare 4 punti di saldatura, cuciti sullo stesso punto.

### Programmare il pulsante «Cucire indietro»

Si può scegliere tra «Cucito indietro» e «Cucito indietro di precisione».



> Premere la casella «Home».



> Premere la casella «Programma Setup».



> Premere la casella «Impostazioni del cucito».



> Premere la casella «Programmare tasti e caselle».



> Premere la casella «Programmare il tasto Cucire indietro».



> Premere la casella «Cucito indietro di precisione» per impostare il Cucito indietro di precisione.



> Premere la casella «Cucito indietro» per impostare il Cucito indietro.

### 3.2 Selezionare le impostazioni personali



> Premere la casella «Home».



> Premere la casella «Programma Setup».



- > Premere la casella «Impostazioni personali».
- > Selezionare il colore del display e dello sfondo desiderato.
- > Premere la casella che si trova sopra le impostazioni dei colori.



- > Inserire il messaggio di benvenuto.
- > Premere la casella «ABC» (impostazione standard), per selezionare le lettere maiuscole.
- > Premere la casella «abc» per selezionare le lettere minuscole.
- > Premere la casella «123» per selezionare numeri e simboli matematici.
- > Premere la casella «@&!» per attivare i simboli speciali.
- > Premere la casella sopra la tastiera per cancellare completamente il testo programmato.
- > Premere la casella «DEL» per cancellare singoli elementi del testo programmato.



> Premere la casella «Confermare».

### 3.3 Impostare i segnali acustici



> Premere la casella «Home».



Premere la casella «Programma Setup».



- Premere la casella «Segnali acustici». >
- > Premere l'interruttore (1) per disattivare i segnali acustici.
- Premere nuovamente l'interruttore (1) per attivare i segnali acustici. >



>

>

- Premere nell'area (2) le caselle «1 4» per impostare il suono desiderato per la selezione del punto. Premere la casella «Altoparlante» nell'area (2) per disattivare il segnale acustico con la selezione del > punto.
- Premere nell'area (3) le caselle «1 4» per selezionare il segnale acustico desiderato per la selezione di > funzioni.



Premere la casella «Altoparlante» nell'area (3) per disattivare il suono per la selezione delle funzioni.

# [[×

- Premere la casella «Altoparlante» nell'area (4) per disattivare il segnale acustico nelle modalità BSR. >
- Premere nuovamente la casella «Altoparlante» nell'area (4) per riattivare il segnale acustico nelle modalità > BSR.



#### 3.4 Impostazioni della macchina

### Selezionare la lingua

L'interfaccia utente può essere impostata nella lingua desiderata a seconda della richiesta dei clienti, grazie alla vasta scelta di lingue internazionali messe a disposizione da BERNINA. Nuove lingue sono resi disponibili tramite aggiornamento del firmware della macchina, se necessario.



Premere la casella «Home». >



Premere la casella «Programma Setup». >



Premere la casella «Impostazioni della macchina». >



Premere la casella «Selezione della lingua». Selezionare la lingua. >



### Impostare la luminosità del display

La luminosità del display può essere regolata a seconda della proprie esigenze.

> Premere la casella «Home».



Premere la casella «Programma Setup».



>

Premere la casella «Impostazioni della macchina».



- > Premere la casella «Impostare la luminosità».
- > Spostare il cursore con lo stilo touchscreen/il dito o premere la casella «+» o «-» per modificare la luminosità del display.

### Controllare la versione firmware

Le versioni firmware e hardware della macchina e del modulo per ricamo collegato sono visualizzate.



> Premere la casella «Home».



> Premere la casella «Programma Setup».



> Premere la casella «Impostazioni della macchina».



> Premere la casella «Informazione».



> Premere la casella «Informazioni firmware e hardware».

#### Controllare il numero totale dei punti cuciti

Il display indica il numero totale dei punti cuciti dalla macchina ed anche il numero dei punti cuciti dall'ultima revisione eseguita dal rivenditore BERNINA.



> Premere la casella «Home».



> Premere la casella «Programma Setup».



> Premere la casella «Impostazioni della macchina».





> Premere la casella «Informazione».



> Premere la casella «Informazioni firmware e hardware».

### Inserire i dati del rivenditore

I dati del rivenditore BERNINA possono essere inseriti.



> Premere la casella «Home».



> Premere la casella «Programma Setup».



> Premere la casella «Impostazioni della macchina».



> Premere la casella «Informazione».



> Premere la casella «Dati del rivenditore» per inserire i dati del rivenditore.



> Premere la casella «Nome del negozio» per inserire il nome del negozio del rivenditore BERNINA.



> Premere la casella «Indirizzo» per inserire l'indirizzo del rivenditore BERNINA.



> Premere la casella «Telefono» per inserire il numero telefonico del rivenditore BERNINA.



> Premere la casella «Internet» per inserire il sito o l'indirizzo e-mail del rivenditore BERNINA.

### Salvare i dati assistenza

I dati assistenza che indicano lo stato attuale della macchina possono essere salvati su una chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale) e portati dal rivenditore BERNINA.

> Inserire una chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale) con abbastanza spazio di memoria nell'apposita presa della macchina.



> Premere la casella «Home».



>

Premere la casella «Programma Setup».



> Premere la casella «Impostazioni della macchina».



> Premere la casella «Informazione».



- > Premere la casella «Dati assistenza».
- > Premere la casella «LOG».
  - Intorno alla casella «LOG» appare una cornice bianca.
- Accertarsi che la cornice bianca sia sparita prima di rimuovere la chiavetta USB BERNINA (accessoro opzionale).

### Ripristinare le impostazioni base

ATTENZIONE: Questa funzione cancella tutte le impostazioni personalizzate.



> Premere la casella «Home».



> Premere la casella «Programma Setup».



> Premere la casella «Impostazioni della macchina».



> Premere la casella «Impostazioni base».



> Premere la casella «Impostazioni base Cucito».



- > Premere la casella «Confermare» per ripristinare le impostazioni base per il cucito.
- > Premere la casella «Impostazioni base, tutte».
- > Premere la casella «Confermare» per riavviare la macchina e ripristinare tutte le impostazioni base.

### Cancellare dati personali

Cancellare ricami non più desiderati per creare spazio nella memoria.



> Premere la casella «Home».



> Premere la casella «Programma Setup».





> Premere la casella «Impostazioni della macchina».



> Premere la casella «Impostazioni base».

- > Premere la casella «Cancellare dati dalla memoria personale».
- > Premere la casella «Confermare» per cancellare tutti i dati dalla memoria personale.

### Calibrare l'asolatore a slitta n. 3A

L'asolatore a slitta n. 3A e la macchina sono abbinati e dovrebbero essere usati solo insieme.

Presupposizione:

- L'asolatore automatico a slitta n. 3A è montato.
- L'ago non è infilato.



> Premere la casella «Home».



>

Premere la casella «Programma Setup».



> Premere la casella «Impostazioni della macchina».



> Premere la casella «Manutenzione/Update».



- > Premere la casella «Calibrare l'asolatore a slitta n. 3A».
- > Abbassare l'asolatore automatico a slitta n. 3A.



×

- > Premere il pulsante «Start/Stop» per avviare la calibrazione.
- > Al termine della calibrazione, chiudere la finestra.

### Aggiornare il firmware della macchina

#### ATTENZIONE

Chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale) rimossa troppo presto

L'aggiornamento del firmware non viene portato a termine e la macchina non può essere utilizzata.

> Rimuovere la chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale) solo, se l'aggiornamento è stato portato a termine con successo. Il firmware attuale della macchina e le istruzioni dettagliate passo-passo dell'aggiornamento possono essere scaricati da www.bernina.com. Solitamente i dati e le impostazioni personali sono trasferiti automaticamente con l'aggiornamento del software. Ma per motivi di sicurezza si consiglia di salvare i dati e le impostazioni personali prima dell'aggiornamento su una chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale). In questo modo dati personali e impostazioni persi durante l'aggiornamento possono essere successivamente ritrasferiti nella macchina.

- > Inserire nella porta USB della macchina una chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale), formattata FAT32, che contiene la nuova versione firmware.
- Premere la casella «Home».



Premere la casella «Programma Setup».



Premere la casella «Impostazioni della macchina».



Premere la casella «Manutenzione/Update».



- Premere la casella «Aggiornare la macchina».
- Premere la casella «Salvare dati sulla chiavetta USB». - La casella è contrassegnata con un segno di spunta verde. Update
  - Premere la casella «Update» per avviare l'aggiornamento del firmware.

### **Ripristinare dati salvati**

#### ATTENZIONE Chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale) rimossa troppo presto

I dati salvati non vengono trasferiti e la macchina non può essere utilizzata.

Rimuovere la chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale) solo, se l'aggiornamento è stato terminato con successo.

In questo modo i dati e le impostazioni personali persi durante l'aggiornamento del firmware possono essere successivamente reinseriti nella macchina.

Inserire la chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale), con i dati salvati e le impostazioni nella presa > USB della macchina.



Premere la casella «Home».



Premere la casella «Programma Setup».



Premere la casella «Impostazioni della macchina».





> Premere la casella «Manutenzione/Update».



> Premere la casella «Aggiornare la macchina».



Premere la casella «Trasferire i dati salvati nella macchina».

- La casella è contrassegnata con un segno di spunta verde.

### Pulire il prendifilo

Il capitolo «Manutenzione e pulizia» contiene istruzioni illustrate che spiegano il procedimento passo per passo.



> Premere la casella «Home».



> Premere la casella «Programma Setup».



>

Premere la casella «Impostazioni della macchina».



> Premere la casella «Manutenzione/Update».



> Premere la casella «Pulire il prendifilo».

> Pulire il prendifilo, seguendo le istruzioni.

### Lubrificazione

Componenti con alimentazione elettrica		
Pericolo di lesioni causati da ago e crochet. > Spegnere la macchina e scollegarla dalla rete elettrica.		
Lubrificazione del crochet		
Troppo olio può macchiare la stoffa ed il filo. > Cucire prima su un ritaglio di stoffa.		
Animazioni dimostrano nel programma Setup la lubrificazione della macchina. Il capitolo «Manutenzione e Pulizia», offre ulteriori istruzioni illustrate che spiegano passo per passo il procedimento. Adoperare esclusivamente olio BERNINA.		



> Premere la casella «Home».





> Premere la casella «Programma Setup».



> Premere la casella «Impostazioni della macchina».



> Premere la casella «Manutenzione/Update».



> Premere la casella «Lubrificazione».

> Lubrificare la macchina seguendo le indidicazioni sul display.

# 4 Impostazioni del sistema

### 4.1 Programma Tutorial

Il programma Tutorial offre informazioni e spiegazioni relative a molti temi che riguardano il cucito e i diversi tipi di punto.



> Premere la casella «Home».

Premere la casella «Tutorial».

> Selezionare il tema desiderato, per ottenere le informazioni richieste.

### 4.2 Guida al cucito

La Guida al cucito offre informazioni e suggerimenti per molte lavorazioni. Dopo la selezione della stoffa e del progetto di cucito desiderato, sono visualizzati sullo schermo i suggerimenti relativi all'ago e al piedino adatto.

Presupposizione:

- La modalità di cucito è attivata.
- > Premere la casella «Home».



- > Premere la casella «Guida al cucito».
- > Selezionare la stoffa desiderata.
- > Selezionare il progetto di cucito desiderato.

### 4.3 Modalità eco

Durante prolungate interruzioni di lavoro si può attivare la modalità di basso consumo per la macchina.



> Premere la casella «Home».



- > Premere la casella «Modalità eco».
  - Il display si spegne. La macchina riduce il consumo di corrente elettrica e le luci si spengono.
- > Premere la casella «eco».
  - La macchina è nuovamente pronta per cucire.

### 4.4 Programma Help



- > Aprire sul display la finestra che corrisponde alla vostra domanda.
- > Premere la casella «Help» per attivare il programma Help.
- > Premere sul display la casella per la quale si desidera vedere ulteriori informazioni.
  - L'informazione relativa alla casella selezionata appare sul display.

### 4.5 Cancellare con «clr» tutte le modifiche

Tutte le modifiche apportate ai motivi possono essere ripristinate ai valori standard. Sono esclusi i motivi salvati nella memoria personale e le funzioni di sicurezza.



> Premere la casella «clr».

# 5 Cucito creativo

### 5.1 Panoramica Menu Cucito



### Selezione del punto

- > Selezionare un punto, un alfabeto oppure un'asola.
- > Trascinare le immagini dei punti utili con lo stilo touchscreen/dito verso l'alto, per visualizzare ulteriori punti opzionali.
- > Premere la casella «Mostra tutti i punti» (1) per ingrandire la finestra dei punti.
- > Premere la casella «Mostra tutti i punti» (1) per ridurre la finestra dei punti.



Q

> Premere la casella «Selezione numerica del punto» per selezionare il punto digitando il suo numero.

### 5.2 Regolare la velocità

Il cursore permette la regolazione graduale della velocità del cucito.



>

- Spostare il cursore verso sinistra per ridurre la velocità di cucito.
- > Spostare il cursore verso destra per aumentare la velocità di cucito.

#### 5.3 Impostare la tensione del filo superiore

La regolazione base della tensione del filo superiore avviene automaticamente con la selezione del ricamo.

Ogni macchina per cucire BERNINA viene testata prima di lasciare la fabbrica e la tensione del filo superiore impostata in modo ottimale. A questo scopo sono utilizzati filati Metrosene/Seralon dello spessore 100/2 (Mettler, Svizzera) come filo superiore e inferiore.

L'utilizzo di altri filati per cucire e ricamare può alterare la formazione del punto. Ciò può rendere necessario la regolazione individuale della tensione del filo per adattarla al materiale ed al punto selezionato.

Più è alta l'impostazione della tensione del filo superiore, più teso è il filo superiore e il filo inferiore appare sul diritto della stoffa. Riducendo la tensione superiore, il filo superiore è meno teso e il filo inferiore entra meno nella stoffa.

La modifica della tensione superiore si riflette sul punto selezionato. La modifica permanente della tensione del filo superiore per il cucito (vedi a pagina 48) può essere impostata nel programma Setup.

Presupposizione:



>

- Nel programma Setup la tensione del filo superiore è modificata.
- Premere la casella «Tensione del filo superiore». >



- Premere la casella gialla a destra per annullare le modifiche e per ripristinare le impostazioni standard. >
- Premere la casella gialla a sinistra per annullare le modifiche fatte nel Programma Setup e per > ripristinare le impostazioni standard.

#### Modificare un motivo 5.4

#### Modificare la larghezza del punto

- Girare la «manopola multi-funzione superiore» verso sinistra per ridurre la larghezza punto. >
- Girare la «manopola multi-funzione superiore» verso destra per aumentare la larghezza punto. >
- Premere la casella «Larghezza punto» (1). >



Premere la casella incorniciata in giallo, per ripristinare le impostazioni standard. >



### Modificare la lunghezza del punto

- > Girare la «manopola multi-funzione inferiore» verso sinistra per ridurre la lunghezza punto.
- > Girare la «manopola multi-funzione inferiore» verso destra per aumentare la lunghezza punto.
- > Premere la casella «Lunghezza punto» (1).



> Premere la casella incorniciata in giallo per ripristinare le impostazioni standard.

### Correggere il bilanciamento

L'utilizzo di stoffe, filati e stabilizzatori diversi può alterare talmente la formazione dei punti programmati, che la macchina non li esegue correttamente. Il bilanciamento elettronico consente di correggere questi difetti e di adattare in maniera ottimale il motivo al materiale utilizzato.

- > Selezionare un punto o alfabeto.
- > Premere la casella «i».



>

Premere la casella «Bilanciamento».

Sul display appare l'anteprima del punto.



- > Ruotare la «manopola multi-funzione inferiore» per correggere la direzione verticale del motivo, finché la raffigurazione del punto sul display corrisponde al risultato cucito del punto sulla stoffa.
- > Per salvare le modifiche, chiudere la finestra dell'anteprima o premere la casella di dialogo «i».

### **Ripetizione del motivo**

I punti possono essere ripetuti fino a 9 volte.

- > Selezionare un punto o alfabeto.
- > Premere la casella «i».



- > Premere la casella «Ripetizione del motivo» 1 volta, per ripetere la combinazine.
- > Premere nuovamente la casella «Ripetizione del motivo» per ripetere la combinazione fino a 9 volte.
- > Premere e tenere premuta la casella «Ripetizione del motivo» per disattivare la ripetizione del motivo.

### Effetto specchio

- > Selezionare un punto o alfabeto.
- > Premere la casella «i».



> Premere la casella «Effetto specchio orizzontale» per ottenere il motivo specchiato orizzontalmente.



>

- Premere la casella «Effetto specchio verticale» per ottenere il motivo specchiato verticalmente.
- > Premere la casella incorniciata in giallo per ripristinare le impostazioni standard.

### **Cucire indietro**

- > Selezionare un punto oppure un alfabeto.
- > Impostare l'arresto dell'ago in basso (permanente), per cucire immediatamente indietro, dopo aver premuto il pulsante «Cucire indietro».
- > Impostare l'arresto dell'ago in basso (permanente), per cucire immediatamente indietro, dopo aver premuto il pulsante Cucire indietro.
- > Premere il pulsante «Cucire indietro» e tenerlo premuto.

### **Cucire indietro permanente**

- > Selezionare un punto o alfabeto.
- > Premere la casella «i».



U

> Premere la casella «Cucire indietro permanente» per cucire permanentemente indietro.

### 5.5 Programmare i punti

#### Panoramica modalità combinazioni



- 1 Larghezza punto del motivo selezionato
- 2 Lunghezza punto del motivo selezionato
- Modalità combinazioni/Modalità singola

Motivo singolo all'interno di una combinazione

### Creare una combinazione di punti

Nella modalità Combinazioni, punti e lettere possono essere combinati a piacere. La possibilità di combinare le lettere degli alfabeti, permette di creare anche delle scritte, p.es. BERNINA.

4

- Premere la casella «Modalità singola/Modalità combinazioni». >
  - Selezionare i punti desiderati.



╇

>

> Premere la casella «Modalità singola/Modalità combinazioni» per ritornare nella Modalità singola.

#### Memorizzare una combinazioni di punti



1

Creare una combinazione di punti. >

Premere la casella «Memoria personale». >

Premere la casella «Salvare». >

Premere la casella «Confermare» o la casella gialla per salvare la combinazione. >

### Aprire una combinazione di punti



> Premere la casella «Modalità singola/Modalità combinazioni».



> Premere la casella «Memoria personale».



- > Premere la casella «Selezione della combinazione».
- > Selezionare una combinazione di punti.

#### Soprascrivere una combinazione di punti

> Creare una combinazione di punti.





- > Premere la casella «Salvare».
- > Selezionare la combinazione di punti da sovrascrivere.
- > Premere la casella «Confermare» per sovrascrivere la combinazione di punti.

#### Cancellare la combinazione di punti

> Creare una combinazione di punti.



> Premere la casella «i».



> Premere la casella «Modificare l'intera combinazione».



- > Premere la casella «Cancellare».
- > Premere la casella «Confermare».



### Modificare un punto singolo

- > Creare una combinazione di punti.
- Toccare con lo stilo touchscreen/il dito la posizione desiderata (1) all'interno della combinazione, per > selezionare un motivo singolo.





>

Premere la casella di dialogo «i», per modificare il singolo motivo.

### Cancellare un motivo singolo

- Creare una combinazione di punti. >
- Toccare con lo stilo touchscreen/il dito la posizione desiderata (1) all'interno della combinazione, per > selezionare un motivo singolo.





Premere la casella «i». >

oppure

> Premere la casella «Cancellare» per cancellare il singolo motivo.

> Toccare con lo stilo touchscreen/il dito la posizione desiderata (1) all'interno della combinazione, tenerla premuta e trascinarla verso l'esterno.

Il motivo è cancellato.



#### Inserire un motivo singolo

Il punto nuovo viene inserito sempre sotto il punto selezionato.

- > Creare una combinazione di punti.
- > Toccare con lo stilo touchscreen/il dito la posizione desiderata (1) all'interno della combinazione, per selezionare un motivo singolo.



> Selezionare un nuovo motivo

#### Specchiare una combinazione di punti

- > Creare una combinazione di punti.
- > Premere la casella «i».



> Premere la casella «Modificare l'intera combinazione».



- > Premere la casella «Effetto specchio orizzontale» per ottenere la riproduzione speculare dell'intera combinazione.
- > Premere nuovamente la casella «Effetto specchio orizzontale» per ripristinare le impostazioni standard.

#### Saldare i punti di una combinazione

- > Creare una combinazione di punti.
- > Selezionare con lo stilo touchscreen/il dito la posizione all'interno della combinazione, dove si desidera di saldare i punti della combinazione.



Premere la casella «i».



>

Premere la casella «Modificare la combinazione alla posizione del cursore».



> Premere la casella «Fermapunto».

- Ogni singolo punto della combinazione può essere saldato all'inizio o alla fine.

### Ripetizione del motivo

- > Creare una combinazione di punti.
- **i** > F

>

> Premere la casella «i».



Premere la casella «Modificare l'intera combinazione».



- > Premere la casella «Ripetizione del motivo» 1 volta per ripetere la combinazine.
- > Premere nuovamente la casella «Ripetizione del motivo» per ripetere la combinazione fino a 9 volte.
- > Premere e tenere premuto la casella «Ripetizione del motivo» per disattivare la ripetizione del motivo.

## 5.6 Gestione del punto

### Salvare le impostazioni del punto

- > Selezionare un punto, un alfabeto oppure un'asola.
- > Premere la casella «i».
- > Modificare un punto, un alfabeto oppure un'asola.



2

- > Premere la casella «Memorizzare le impostazioni del punto» per salvare le modifiche in modo permanente.
- > Premere la casella «Ripristino della regolazione base» per annullare tutte le modifiche.

### Salvare punti nella memoria permanente

Salvare in «Memoria personale» punti e motivi modificati.

- > Selezionare un punto, un alfabeto oppure un'asola.
- > Modificare un punto.
- > Premere la casella «Memoria personale».



- Premere la casella «Salvare».
- > Selezionare la cartella, in cui si desidera di salvare il motivo.
- > Premere la casella «Confermare».

#### Sovrascrivere punti nella memoria

Presupposizione:

• Il punto è salvato nella memoria permanente.

> Premere la casella «Memoria personale».

- > Selezionare un punto, un alfabeto oppure un'asola.
- > Modificare un punto.



- > Premere la casella «Salvare».
- > Selezionare la cartella in cui il motivo da sovrascrivere è stato memorizzato.
- > Selezionare il punto da sovrascrivere.
- > Premere la casella «Confermare».

#### Aprire un motivo della memoria

Presupposizione:

- Il punto è salvato nella memoria permanente.
- •
- > Premere la casella «Memoria personale».



- > Premere la casella «Selezione del punto».
- > Selezionare la cartella che contiene il motivo.
- > Selezionare un punto.

#### Cancellare un punto salvato

Presupposizione:

• Il punto è salvato nella memoria permanente.





- > Premere la casella «Cancellare».
- > Selezionare la cartella che contiene il motivo.
- > Selezionare un punto.
- > Premere la casella «Confermare» per cancellare il punto.

### 5.7 Fermapunto

### Saldare la cucitura con il pulsante «Fermapunto»

Il tasto «Fermapunto» può essere programmato con diversi punti di fermatura.



- > Premere il pulsante «Fermapunto» prima di iniziare a cucire.
  - Il punto/la combinazione viene fermato all'inizio del cucito con il numero dei punti programmati.
- > Premere il pulsante «Fermapunto» durante il cucito.
  - La macchina si arresta immediatamente ed esegue la fermatura con il numero dei punti programmati.

### 5.8 Compensare dislivelli del materiale

Passando sopra uno spessore alto, la soletta del piedino si inclina e le griffe del trasporto non possono afferrare la stoffa. Il cucito non risulta perfetto.

 Per compensare il dislivello, posizionare da dietro 1 – 3 piastrine compensatrici sotto il piedino, molto vicino all'ago.



- Il piedino appoggia orizzontalmente sul cucito.
- > Per compensare il dislivello, posizionare da davanti 1 3 piastrine sotto il piedino, molto vicino all'ago.



- Il piedino appoggia orizzontalmente sul cucito.
- > Cucire, finché il piedino ha superato completamente il dislivello.
- > Rimuovere le piastrine compensatrici.

### 5.9 Cucire angoli

Durante la cucitura degli angoli il trasporto è limitato, perché solo una piccola parte del materiale appoggia realmente sulle griffe del trasporto. Con l'aiuto delle piastrine compensatrici si ottiene il trasporto regolare della stoffa.

- > Fermare la macchina al bordo della stoffa, l'ago è abbassato nella stoffa.
- > Alzare il piedino.
- > Girare il lavoro e portarlo nella posizione desiderata.
- > Sul fianco destro del piedino spingere 1 3 piastrine fino al progetto di cucito.
- > Abbassare il piedino.



> Continuare a cucire, finche il lavoro appoggia nuovamente sulle griffe del trasporto.

# 6 Punti utili

### 6.1 Panoramica punti utili



Punti	Numero del punto	Nome	Descrizione
	1	Punto diritto	Cucire e impunturare.
	2	Punto zigzag	Rinforzare, rifinire, cuciture elastiche e cucire pizzi.
>	3	Punto vari-overlock	Cucire e rifinire in una sola operazione, per stoffe elasticizzate.
M	4	Punto serpentino	Rammendo a punto serpentino, rattoppi, rinforzo di bordi.
И I I И	5	Programma punto diritto con fermatura automatica	Saldare automaticamente l'inizio ed la fine della cucitura con punti diritti.
	6	Punto diritto triplo	Per cuciture resistenti su materiali pesanti, per orli e cuciture a vista.
Ś	7	Punto zigzag triplo	Per cuciture resistenti su materiali pesanti, per orli e cuciture a vista.
×	8	Punto nido d'ape	Per stoffe elasticizzate. Utilizzato anche con filo elasticizzato.
}	9	Punto invisibile	Orlo invisibile, punto conchiglia su maglia morbida e tessuti sottili; cucitura ornamentale.
	10	Punto overlock doppio	Cucire e rifinire in una sola operazione, per stoffe elasticizzate.
******	11	Punto superelastico	Cuciture aperte molto elastiche. Per indumenti di qualsiasi tipo.
Punti	Numero del punto	Nome	Descrizione
---	---------------------	--------------------------------------	---
~~~~~	12	Punto increspato	Per la maggior parte dei materiali; inserire elastici, cucitura piatta di giunzione, cuciture decorative.
1111	13	Punto overlock elasticizzato	Cucire e rifinire in una sola operazione, per stoffe elasticizzate.
YYYY	14	Punto maglia	Orlo a vista, cucitura a vista su biancheria e maglioni, riparazioni su maglia.
	15	Punto universale	Per materiali pesanti, come feltro e pelle. Cucitura piatta di giunzione, orlo a vista, applicazione di nastri elastici e cucitura decorativa.
$\geq$	16	Punto zigzag cucito	Rifinitura e rinforzo di bordi, applicazione di elastici, cucitura decorativa.
	17	Punto Lycra	Per Lycra; cucitura piatta di giunzione, orlo a vista, rinforzare cuciture in biancheria intima.
~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	18	Punto stretch	Per materiali molto elasticizzati; cucitura aperta per abbigliamento da sport.
MMM	19	Punto overlock rinforzato	Per maglia medio-pesante e spugna. Cucitura overlock o cucitura piatta.
	20	Punto overlock per maglia	Cucire e rifinire in una sola operazione materiale in maglia fatta a mano oppure a macchina.
	22	Programma di rammendo, semplice	Rammendo di buchi e parti consumate.
	23	Programma di rammendo, rinforzato	Rammendo rinforzato.
NAVAAAAAA	24	Travetta programmata	Rinforzare tasche, cucire passanti per cinture.
~	25	Travetta programmata	Rinforzare tasche, cucire passanti per cinture, rinforzare cerniere e cuciture.
<b>*</b>	26	Rinforzo sartoriale, grande	Rinforzo decorativo per tasche, cerniere lampo e spacchi su tessuti medio-pesanti e pesanti.
}	29	Orlo invisibile stretto	Orlo invisibile su materiali leggeri.



Punti	Numero del punto	Nome	Descrizione
	30	Punto imbastitura	Per imbastire cuciture, orli, quilt, ecc.
1	32	Punto diritto singolo	Punto di collegamento in una combinazione.
	33	Tre punti diritti singoli	Punti di collegamento in una combinazione.

## 6.2 Cucitura con il punto diritto





Adattare la lunghezza del punto al progetto, p.es. punti allungati per jeans (ca. 3 - 4 mm), punti corti per stoffe leggere (ca. 2 - 2.5 mm). Adattare la lunghezza del punto al filo, p.es. punti allungati per impunturare con filo pesante (ca. 3 - 5 mm).

Il punto diritto è il punto più comunemente usato.

Presupposizione:

• Piedino universale per trasporto indietro n. 1 è montato.



- > Premere la casella «Punti utili».
  - Punto diritto n. 1 è selezionato automaticamente.



## 6.3 Programma punto diritto con fermatura automatica

Fermatura uniforme con 5 punti cuciti in avanti ed indietro.

Presupposizione:

- Il piedino universale per trasporto indietro n. 1 è montato.
- > Premere la casella «Punti utili».
- > Selezionare il programma punto diritto con fermatura automatica n. 5.
- > Premere il pedale.
  - La macchina esegue automaticamente i punti di fermatura.



Š

- > Eseguire la cucitura nella lunghezza desiderata.
- > Premere il pulsante «Cucire indietro».
  - La macchina esegue automaticamente i punti di fermatura e si arresta alla fine.

## 6.4 Inserire la cerniera





Delle volte il trasporto della stoffa risulta difficile all'inizio della cucitura, perciò si consiglia di tenere bene le estremità dei fili all'inizio oppure di tirare il lavoro per alcuni punti leggermente indietro, o di cucire all'inizio 1 - 2 cm indietro.

> Montare il piedino universale per trasporto indietro n. 1.





- > Premere la casella «Punti utili».
  - Il punto diritto n. 1 è selezionato automaticamente.
- > Chiudere la cucitura fino all'inizio della cerniera.
- > Saldare la cucitura.
- > Imbastire l'apertura della cerniera con punti lunghi.
- > Rifinire i margini.
- > Stirare la cucitura aperta.
- > Aprire l'apertura per la cerniera.
- > Imbastire la cerniera in modo tale, che i bordi piegati della stoffa si incontrano al centro della cerniera.
- > Aprire la cerniera per alcuni centimetri.
- > Montare il piedino per cerniere n. 4.
- > Spostare l'ago verso destra.
- > Usare la ginocchiera alzapiedino per alzare il piedino e per posizionare il progetto.
- > Iniziare a cucire in alto a sinistra.
- > Guidare il piedino in modo, che l'ago cuce lungo la fila dei dentini della cerniera.
- > Arrestare la macchina poco prima del cursore della cerniera con l'ago abbassato.
- > Alzare il piedino.
- > Richiudere la cerniera lampo.
- > Continuare a cucire fino alla fine dell'apertura per la cerniera e fermare la macchina con l'ago basso.
- > Alzare il piedino e girare il lavoro.
- > Cucire fino all'altro lato della cerniera e fermare la macchina con l'ago abbassato.
- > Alzare il piedino e girare il lavoro.
- > Cucire il secondo lato dal basso verso l'alto.



## 6.5 Cucire entrambi i lati della cerniera

Si consiglia di cucire entrambi i lati della cerniera dal basso verso l'alto. Questa tecnica è adatta per tutte le stoffe a pelo alto, p. es. velluto.



Per materiali pesanti di tessitura molto fitta, si consiglia di utilizzare un ago n. 90 – 100 per ottenere punti più regolari.



Montare il piedino universale n. 1.

- > Premere la casella «Punti utili».
  - Punto diritto n. 1 è selezionato automaticamente.
- > Chiudere la cucitura fino all'inizio della cerniera.
- > Saldare la cucitura.
- > Imbastire l'apertura della cerniera con punti lunghi.
- > Rifinire i margini.
- > Stirare la cucitura aperta.
- > Aprire l'apertura per la cerniera.
- > Imbastire la cerniera e imbastire la cerniera sotto la stoffa in modo, che i bordi piegati della stoffa si incontrino al centro della cerniera.
- > Montare il piedino per cerniere n. 4.
- > Spostare l'ago verso destra.

- > Usare la ginocchiera alzapiedino per alzare il piedino e per posizionare il lavoro.
- > Iniziare a cucire al centro della cucitura alla fine della cerniera.
- > Cucire orizzontalmente fino alla fila dei denti della cerniera.
- > Cucire il primo lato (1) dal basso verso l'alto.
- > Fermare la macchina poco prima del cursore della cerniera con l'ago abbassato.
- > Alzare il piedino.
- > Aprire la cerniera fino a dietro il piedino.
- > Abbassare il piedino e continuare a cucire.
- > Cucire il secondo lato (2) della cerniera, dal basso verso l'alto.



#### 6.6 Punto diritto triplo



Il punto diritto triplo è particolarmente adatto per cuciture resistenti su tessuti pesanti come jeans e velluto a coste. Per stoffe dure, di tessitura molto fitta si consiglia di montare il piedino n. 8. Questo piedino rende molto facile la lavorazione di jeans e tela. Allungare il punto per eseguire delle impunture decorative.

- > Montare il piedino universale per trasporto indietro n. 1.
- > Premere la casella «Punti utili».



Selezionare il punto diritto triplo n. 6.



## 6.7 Punto zigzag triplo



Per tessuti spessi, in particolare denim, tela, tende da sole. Per orli che sono esposti a lavaggi frequenti. Rifinire prima il margine della stoffa.

- > Montare il piedino universale per trasporto indietro n. 1.
- > Premere la casella «Punti utili».
- > Selezionare il punto zigzag triplo n. 7.

#### 6.8 Rammendo manuale



Per rammendare buchi e parti consumate in ogni tipo di stoffa.

La formazione del punto non è perfetta, se il filo inferiore è visibile sul diritto della stoffa, in tal caso si consiglia di guidare il lavoro più lentamente. Se si formano nodini di filo sul rovescio della stoffa, guidare il lavoro più velocemente. Se il filo si spezza, guidare il cucito in modo più regolare.

> Montare il piedino per rammendo n. 9 (accessorio opzionale).



X

- > Premere la casella «Punti utili».
  - Il punto diritto n. 1 è selezionato automaticamente.
- > Abbassare le griffe del trasporto.
- > Montare il piano supplementare.
- > Tendere la stoffa nel telaio ad anello (accessorio opzionale).
  - La parte da rammendare rimane tesa, la stoffa non si increspa/deforma.

- > Cucire ogni cambio di direzione in modo arrotondato, per evitare di creare buchi o di spezzare il filo.
- > Creare margini irregolari per distribuire e nascondere il filo dei punti nel tessuto.



- > Tendere i primi fili non troppo fitti, cucire oltre il limite della zona danneggiata.
- > Lavorare margini irregolari.

Punti utili



> Ruotare il lavoro di 90°.

> Tendere i primi fili non troppo fitti.



> Ruotare il lavoro di 180°.



> Eseguire altre cuciture rade.



6.9 Rammendo automatico, semplice

Anage	
HINY STATES	
出版任	
NIM I	
NRR	
11.111	
AND	The state of the second st

Il programma di rammendo semplice n. 22 è particolarmente adatto per riparare strappi e parti consumate. Si consiglia di rinforzare la parte consumata o lo strappo con una stoffa sottile o con uno stabilizzatore adesivo. Il programma di rammendo semplice n. 22 sostituisce i fili verticali in tutti i tessuti. Deformazioni della stoffa possono essere corrette con il bilanciamento.

- > Montare il piedino universale per trasporto indietro n. 1 oppure l'asolatore a slitta 3A (accessorio opzionale).
- \*
- > Premere la casella «Punti utili».
- > Selezionare il programma di rammendo semplice n. 22.
- > Tendere stoffe leggere nel telaio ad anello (accessorio opzionale).
  - La parte da rammendare rimane tesa, la stoffa non si increspa/deforma.
- > Il rammendo inizia in alto a sinistra.
- > Cucire la prima lunghezza.
- > Arrestare la macchina.

(U)

- > Premere il pulsante «Cucire indietro».
  - La lunghezza è programmata.
- > Completare il programma di rammendo.
  - La macchina si arresta automaticamente.

## 6.10 Rammendo automatico, rinforzato



ATTENZIONE! Questo programma funziona solo con l'asolatore automatico a slitta n. 3A, che in alcuni mercati è disponibile solo come accessorio opzionale, presso i rivenditori BERNINA.

Il programma di rammendo rinforzato n. 23 è particolarmente adatto per la riparazione veloce di strappi e parti consumate. Il programma di rammendo rinforzato n. 23 sostituisce i fili verticali in ogni materiale.



Se il rammendo non copre tutta la zona danneggiata, si consiglia di spostare la stoffa e ripetere il rammendo. La lunghezza è programmata e può essere ripetuta infinite volte.

L'impostazione diretta della lunghezza consente di programmare una lunghezza rammendo fino a 30 mm.



>

>

> Premere la casella «Punti utili».

Montare l'asolatore automatico a slitta n. 3A.

- > Selezionare il programma rammendo automatico rinforzato n. 23.
  - Tendere materiali leggeri nell'apposito telaio ad anello (accessorio opzionale).
  - La parte da rammendare rimane tesa, la stoffa non si increspa/deforma.
- > Il rammendo inizia in alto a sinistra.
- > Cucire la prima lunghezza.
- > Arrestare la macchina.



- > Premere il pulsante «Cucire indietro».
  - La lunghezza è programmata.
- > Completare il programma di rammendo.
  - La macchina si arresta automaticamente.



#### 6.11 Rifinitura bordi



Il piedino zigzag n. 2 è adatto per tutte le stoffe. Lo zigzag è anche adatto per cuciture elasticizzate e per lavorazioni decorative. Per stoffe leggere si consiglia l'uso di filo per rammendo. Per il punto cordoncino impostare uno zigzag corto e fitto con lunghezza punto 0.5 - 0.7 mm. Il punto cordoncino è ideale per applicazioni e per il ricamo.

Presupposizione:

- ٠ Il bordo della stoffa è piatto e non si arrotola.
- Montare il piedino universale per trasporto indietro n. 1. >



- Premere la casella «Punti utili». >
- Selezionare il punto zigzag n. 2 o punto satin n. 1315. >
- Regolare il punto né troppo largo né troppo lungo. >
- > Guidare il bordo della stoffa al centro del piedino, l'ago cuce da una parte sul tessuto, dall'altra parte nel vuoto.

#### 6.12 Punto overlock doppio



Il punto overlock doppio è adatto per maglia rada e per cuciture orizzontali su maglia e felpa. Per maglia usare un nuovo ago Jersey con punta sferica, per non danneggiare le maglie fini. Per stoffe elasticizzate è consiglòiato l'uso di un ago stretch.

Montare il piedino universale n. 1 o il piedino overlock n. 2. >



Š

- > Premere la casella «Punti utili».
- > Selezionare il punto overlock doppio n. 10.

#### 6.13 Impuntura stretta dei bordi

- Montare il piedino per punto invisibile n. 5, il piedino universale n. 1 o il piedino per impunture strette n. 10 (accessorio opzionale).
- \*\*\*

Ş

- > Premere la casella «Punti utili».
  - Il punto diritto n. 1 è selezionato automaticamente.
- > Posizionare il bordo della stoffa sul lato sinistro della guida del piedino.
- > Selezionare con la posizione dell'ago la distanza desiderata dal bordo.



## 6.14 Impuntura larga dei bordi

- Montare il piedino per punto invisibile n. 5, il piedino universale n. 1 o il piedino per impunture strette n. 10 (accessorio opzionale).
  - Premere la casella «Punti utili».
  - Il punto diritto n. 1 è selezionato automaticamente.
- Guidare il bordo lungo il lato del piedino o lungo le marcature ad una distanza di 1 2.5 cm (0.39 – 0.98 inch).
- > Selezionare con la posizione dell'ago la distanza desiderata dal bordo.



## 6.15 Cucire la piega dell'orlo

Utilizzando il piedino per punto invisibile n. 5, si consiglia di spostare l'ago all'estrema destra o all'estrema sinistra. Con il piedino universale n. 1 o il piedino per impunture strette n. 10 (accessorio opzionale) sono possibili tutte le posizioni dell'ago.

> Montare il piedino per punto invisibile n. 5, il piedino universale n. 1 o il piedino per impunture strette n. 10 (accessorio opzionale).

\*

>

- Premere la casella «Punti utili».
- Il punto diritto n. 1 è selezionato automaticamente.
- > Posizionare la piega del bordo lungo la guida del piedino per punto invisibile.
- > Selezionare la posizione dell'ago a destra per cucire sulla parte superiore della piega.



## 6.16 Orlo invisibile



Per orli invisibili su stoffe medio-pesanti e pesanti di cotone, lana e fibre miste.

Presupposizione:

• I bordi della stoffa sono rifiniti.



- > Premere la casella «Punti utili».
  > Selezionare il punto invisibile n. 9.
- - > Piegare il tessuto in modo, che il bordo rifinito si trovi sul lato destro (illustrazione).
  - > Posizionare il lavoro sotto il piedino, il bordo piegato scorre lungo la guida del piedino.
  - Guidare la piega in modo regolare lungo la guida del piedino per ottenere punti con la stessa larghezza.
    L'ago deve appena forare la piega.

85

- Punti utili
- Dopo circa 10 cm (ca. 3.93 inch) controllare l'orlo sul diritto e sul rovescio e adattare eventualmente la > larghezza del punto.



6.17 Orlo a vista



L'orlo a vista e adatto per orli elastici su maglia di cotone, lana, fibre sintetiche e fibre miste.

> Montare il piedino universale per trasporto indietro n. 1.



>

- Premere la casella «Punti utili». > Selezionare il punto maglia n. 14.
- Piegare l'orlo, fissarlo con degli spilli oppure imbastirlo. >
- > Eventualmente allentare la pressione del piedino.
- > Cucire l'orlo dal diritto alla profondità desiderata.
- Ritagliare sul rovescio la stoffa in eccedenza. >

## 6.18 Cucitura piatta di giunzione



La cucitura piatta di giunzione è ideale per materiali voluminosi o pesanti, come spugna, feltro o pelle.

- > Montare il piedino universale per trasporto indietro n. 1.
- > Premere la casella «Punti utili».
- > Selezionare il punto overlock elasticizzato n. 13.
- > Sovrapporre i bordi della stoffa.
- > Eseguire la cucitura lungo il margine.
- > Durante il cucito l'ago deve perforare il tessuto inferiore, andando oltre il margine del tessuto superiore, per ottenere una cucitura molto piatta e stabile.





Per le imbastiture si consiglia di utilizzare del filo da rammendo sottile. Questo filo è più facile da eliminare. Il punto per imbastire è ideale per lavorazioni, che richiedono punti molto lunghi.

- > Montare il piedino per rammendo n. 9 (accessorio opzionale).
- > Abbassare le griffe del trasporto.
- > Premere la casella «Punti utili».
- > Selezionare il punto imbastitura n. 30.
- > Appuntare gli strati di stoffa orizzontalmente con degli spilli, per evitare che i due strati di stoffa si spostino.
- > Tenere fermi i fili e cucire 3 4 punti di fermatura all'inizio del'imbastitura.
- > Cucire un punto e spostare la stoffa indietro ad una distanza, che corrisponde alla lunghezza del punto desiderata.
- > Cucire il prossimo punto.
- > Cucire alla fine dell'imbastitura 3 4 punti di fermatura.

X

Punti utili

# 7 Punti decorativi

## 7.1 Panoramica dei punti decorativi

A seconda del tipo del materiale, si consiglia di scegliere punti semplici o punti più elaborati.

- Punti decorativi semplici, programmati con punti diritti, danno il risultato migliore su stoffe leggere, p.es. il punto n. 101.
- Punti decorativi, programmati con punto diritto triplo e pochi elementi a punto satin, sono adatti per stoffe medio-pesanti, p.es. il punto n. 107.
- Punti decorativi più elaborati, programmati con punto satin, danno il risultato migliore su tessuti pesanti, p.es. il punto n. 401.

Per ottenere una formazione perfetta del punto, si consiglia di utilizzare la stessa tonalità per il filo superiore e inferiore ed uno stabilizzatore. Per tessuti a pelo alto o pelo lungo utilizzare sul diritto della stoffa uno stabilizzatore idrosolubile, che è facile da rimuovere al termine del lavoro.



Punto decorativo	Categoria	Nome
K3 K3	Categoria 100	Punti natura
*	Categoria 300	Punti croce
¥	Categoria 400	Punti satin
<u>}</u>	Categoria 600	Punti ornamentali
*	Categoria 700	Punti tradizionali
	Categoria 900	Punti bambini

#### 7.2 Punto croce



Il ricamo a punto croce è una tecnica tradizionale e rende la scelta dei punti decorativi ancora più ampia. Se i punti croce sono eseguiti su tessuti con una struttura simile al lino, i punti sembrano ricamati a mano. Realizzando motivi a punto croce con il filo per ricamo, i punti sembrano più pieni. I punti croce sono comunemente usati per decorazioni casa, come bordure su abbigliamento e come abbellimento in genere. Poiché ogni successiva fila di punti è orientata sulla prima fila, si raccomanda di cucire la prima fila di punti in una linea retta.

- > Montare il piedino universale n. 1 oppure il piedino n. 20.
- > Selezionare un punto croce della categoria 300 e combinarlo eventualmente con un altro punto.
- > Usare il righello regolabile o la guida scorrevole per cucire la prima fila in una linea retta.
- > Cucire la seconda fila accanto alla prima, prendendo come distanza la larghezza del piedino oppure misurando la distanza desiderata con il righello regolabile.

#### 7.3 Nervature

#### Nervature

Questa tecnica consuma una parte della larghezza della stoffa. Calcolare sempre abbastanza stoffa. Le nervature sono piccole pieghe, che devono essere cucite prima di tagliare l'indumento o il progetto. Per creare effetti decorativi oppure da usare in combinazione con punti decorativi tradizionali.

Un filo di riempimento rende le nervature più marcate e più tridimensionali. Il filo di riempimento deve essere adatto alle scanalature del piedino per nervature usato. Il filo di riempimento deve né stingere né ritirarsi durante il lavaggio.

#### Tabella nervature

Piedino per nervature	Numero	Descrizione
	30 (accessorio opzionale) 3 scanalature	Ago doppio 4 mm: per stoffe pesanti.
	31 (accessorio opzionale) 5 scanalature	Ago doppio 3 mm: per stoffe pesanti e medio-pesanti.
	32 (accessorio opzionale) 7 scanalature	Ago doppio 2 mm: per stoffe leggere e medio-pesanti.
	33 (accessorio opzionale) 9 scanalature	Ago doppio 1 o 1.6 mm: per stoffe molto leggere (senza filo di riempimento).

#### Inserire il filo di riempimento

- > Spegnere la macchina e scollegarla dalla rete elettrica.
- > Rimuovere l'ago.
- > Rimuovere il piedino.
- > Rimuovere la placca ago.
- > Aprire lo sportello del crochet.
- > Inserire il filo di riempimento per le nervature attraverso l'apertura del crochet e da sotto attraverso il foro della placca ago.
- > Montare la placca ago.
- > Chiudere lo sportello del crochet.
- > Assicurarsi che il filo di riempimento passi attraverso la piccola apertura del coperchio del crochet.



> Inserire il rocchetto del filo di riempimento sulla ginocchiera alzapiedino.



- > Assicurarsi, che il filo di riempimento possa scorrere bene.
- > Se il filo di riempimento scorre male nell'apertura del coperchio del crochet, lasciare aperto il coperchio del crochet durante il cucito.

#### Cucire le nervature

Il filo di riempimento rimane sul rovescio della stoffa, il filo inferiore lo copre e lo tiene fermo.

- > Cucire la prima nervatura.
- > Posizionare la prima nervatura in una delle scanalature del piedino e cucire.
- > Cucire tutte le seguenti nervature parallelamente alle prime due nervature.

# 8 Alfabeti

## 8.1 Panoramica alfabeti

Per gli alfabeti stampatello, stampatello doppio, corsivo, e cirillico sono disponibili anche le lettere minuscole.

Per ottenere la formazione perfetta del punto utilizzare la stessa tonalità per il filo superiore e inferiore. Rinforzare il rovescio della stoffa con uno stabilizzatore adatto. Con tessuti a pelo alto o pelo lungo (spugna, lana, velluto, ecc.) mettere anche uno stabilizzatore idrosolubile sul diritto della stoffa.



Punti	Nome
ABCabc	Stampatello
ABCabc	Stampatello doppio
ABCalc	Corsivo
АБВабв	Cirillico

## 8.2 Creare una scritta

Si consiglia di preparare un prova di cucito con il filo desiderato, il tessuto originale e stabilizzatore originale. Guidare la stoffa durante il cucito di motivi a trasporto trasversale in maniera uniforme, facendo attenzione, che la stoffa non rimane incastrata. Non tirare, spingere o trattenere la stoffa durante il cucito.

A

+

- > Premere la casella «Alfabeti».
- > Selezionare l'alfabeto desiderato.

> Premere la casella «Modalità combinazioni/Modalità» singola per creare una combinazione.

> Premere la casella «Mostrare alfabeti» (1) per aprire la visualizzazione ingrandita.



- > Selezionare le lettere.
- > Premere la casella (2) (impostazione standard), per attivare le lettere maiuscole.
- > Premere la casella (3) per attivare le lettere minuscole.
- > Premere la casella (4) per attivare i numeri.
- > Premere la casella (5) per attivare i simboli speciali e simboli matematici.





>

Premere la casella «DEL» per cancellare lettere singole del testo programmato.

> Premere nuovamente la casella «Mostrare alfabeti» per chiudere la visualizzazione ingrandita.

# 9 Asole

## 9.1 Panoramica asole

Al fine di creare l'asola giusta per ogni bottone, ogni impiego e per ogni capo di abbigliamento, il modello BERNINA 475 QE è dotato di una grande scelta di asole. Il bottone corrispondente può essere cucito a macchina con l'apposito programma. La scelta di asole contiene anche asole rotonde.

5.25 <b>ኒኒ</b>	<u> </u>	♦ 0.0 ►				٩	***	$\land$
	2.50	-	i	51	52	53	\$	
ũ				33 37 <sup>54</sup>	H 56	59	A	2
•					U		1000	·
<u>~~~</u>				63	64	60	8	clr
<b>\$</b> -		+			3		•	611

Asola	Numero asola	Nome	Descrizione
	51	Asola standard	Per tessuti leggeri e medio-pesanti; camicie, vestiti, biancheria da letto.
	52	Asola standard stretta	Per tessuti leggeri e medio-pesanti; camicie, vestiti, abbigliamento per bambini e neonati, cucito creativo.
	53	Asola elastica	Per jersey elasticizzato di cotone, lana, seta e fibre sintetiche.
I	54	Asola arrotondata con travetta semplice	Per materiali medio-pesanti e pesanti; abiti, giacche, cappotti, impermeabili.
J	56	Asola a goccia	Per stoffe pesanti, non elasticizzate; giacche, cappotti, abbigliamento da tempo libero.
	59	Asola a punto diritto	Programma per rinforzare e stabilizzare asole, per tasche profilate e per asole su pelle e pelle sintetica.
	63	Asola effetto «fatto a mano»	Per tessuti leggeri e medio-pesanti; camicie, vestiti, abbigliamente da tempo libero, biancheria da letto.
0	64	Asola con travette arrotondate	Per stoffe medio-pesanti e pesanti di materiali diversi.
	60	Programma per cucire bottoni	Cucire bottoni con 2 o 4 fori.

diritto

## 9.2 Usare il compensatore per l'asolatore a slitta

Per cucire asole orizzontalmente al bordo dell'indumento, si consiglia l'uso del compensatore per l'asolatore a slitta (accessorio opzionale).

Asola rotonda a punto

Passante per cordoncini e nastrini, per

lavori decorativi.

> Inserire il compensatore da dietro tra indumento e piedino e spingerlo in avanti fino allo spessore più alto.



62

> Abbassare il piedino.

Asole

 $\bigcirc$ 

## 9.3 Usare il dispositivo guida per asole

Per confezionare asole su materiali difficili si consiglia l'uso del dispositivo guida per asole (accessorio opzionale). Il dispositivo può essere usato insieme all'asolatore automatico a slitta n. 3A.

> Inserire la guida lateralmente.





## 9.4 Marcare le asole

> Per asole cucite con il sistema manuale marcare la posizione e la lunghezza dell'asola direttamente sul tessuto con un gessetto o con una penna idrosolubile.



> Per asole automatiche marcare sulla stoffa con un gessetto o con una penna idrosolubile l'intera lunghezza della prima asola. Per le asole seguenti marcare soltanto il punto iniziale.



> Per asole a goccia marcare soltanto la lunghezza dei cordoncini sulla stoffa con un gessetto o con una penna idrosolubile. Il programma aggiunge automaticamente la corretta dimensione della goccia.



#### Inserire filo di rinforzo con il piedino per asole n. 3

Presupposizione:

Asole

- Il piedino per asole n. 3 è montato ed alzato.
- > Abbassare l'ago nella stoffa all'inizio dell'asola.
- > Agganciare il filo di rinforzo da davanti sulla staffetta centrale del piedino.



> Passare le estremità del filo sotto il piedino e inserirle nelle scanalature sotto la soletta.



- > Abbassare il piedino.
- > Eseguire l'asola nel modo abituale.
- > Tirare il cappio del filo, finché scompare nella travetta.
- > Passare le estremità del rinforzo sul rovescio del lavoro (con un ago per cucire a mano) e annodarle o fermarle con alcuni punti.





# Inserire filo di rinforzo con l'asolatore automatico a slitta n. 3A (accessorio opzionale)

Il filo di rinforzo stabilisce l'asola, la rende più bella ed è particolarmente adatto per l'asola n. 51. Ideale sono filati come filo perlato n. 8, filo forte per cucire a mano e filo per uncinetto sottile. Si consiglia di non trattenere il filo durante il cucito.

Presupposizione:

- L'asolatore automatico a slitta n. 3A (accessorio opzionale) è montato ed alzato.
- > Abbassare l'ago nella stoffa all'inizio dell'asola.
- > Passare il rinforzo da destra sotto l'asolatore.
- > Agganciare il filo sulla staffetta posteriore del piedino.



> Portare il filo di rinforzo da sinistra in avanti e sotto il piedino.



- > Fissare le due estremità del filo di rinforzo nelle apposite fessure sul davanti del piedino.
- > Abbassare l'asolatore a slitta.
- > Eseguire l'asola nel modo abituale.
- > Tirare il cappio del filo, finché scompare nella travetta.



#### 9.6 Prova di cucito

Cucire sempre un'asola di prova su uno scampolo del tessuto originale. Si consiglia inoltre di selezionare anche lo stesso stabilizzatore e la stessa asola. Anche la direzione di cucito dovrebbe essere la stessa per la prova. Durante la prova di cucito le impostazioni possono essere adattate, finché il risultato è soddisfacente.

Nei materiali morbidi di tessitura rada si può usare l'asola a punto diritto n. 59 come base per asole che saranno esposte a tanta usura. La pre-cucitura serve anche per rinforzare asole in pelle, vinile o feltro.

Modifiche del bilanciamento dell'asola standard manuale, dell'asola contapunti, a goccia e arrotondata si riflettono sempre su ambedue i cordoncini. Con l'asola manuale a goccia/arrotondata ogni modifica del bilanciamento di uno dei cordoncini ha l'effetto opposto sull'altro cordoncino.

Con la funzione contapunti le modifiche del bilanciamento influenzano i cordoncini delle asole in maniera diversa.

- > Premere la casella «Asole».
- > Selezionare l'asola.
- > Selezionare il piedino desiderato e montarlo.
- > Posizionare la stoffa sotto il piedino ed abbassare il piedino.
- > Premere il pedale e incominciare a cucire lentamente. Guidare la stoffa senza tirarla.
- > Controllare il bilanciamento durante il cucito ed adattarlo eventualmente.
- > Controllare la prova e fare ulteriori modifiche, se è necessario.

#### 9.7 Programmare la lunghezza dell'asola con il piedino n. 3

Con il piedino per asole n. 3 la lunghezza dell'asola deve essere programmata con la funzione contapunti. La funzione contapunti può essere usata con tutte le asole. La macchina cuce il cordoncino sinistro in avanti ed il cordoncino destro indietro. Dopo ogni modifica del bilanciamento la funzione contapunti deve essere programmata nuovamente.

Presupposizione:

- Il piedino per asole n. 3 è montato.
- > Premere la casella «Asole».
- > Selezionare l'asola.



Asole



Premere la casella «i».



- > Premere la casella «Programmare la lunghezza con funzione contapunti».
  > Cucire la lunghezza desiderata.
- > Arrestare la macchina.

U

>

- > Premere il pulsante «Cucire indietro», la macchina cuce la travetta inferiore ed il secondo cordoncino indietro.
- > Arrestare la macchina all'altezza del primo punto, all'inizio dell'asola.
  - Premere nuovamente il pulsante «Cucire indietro» per eseguire la travetta superiore e i punti di saldatura.

Asole

 La lunghezza programmata rimane nella memoria temporanea finché la macchina viene spenta e le asole seguenti sono cucite automaticamente con la stessa lunghezza.

#### 9.8 Programmare la lunghezza dell'asola con l'asolatore a slitta n. 3A



Appoggiare il bottone sul cerchio giallo nel display. Ingrandire/ridurre il cerchio giallo con le «Manopole multi-funzione inferiore/superiore» impostando così il diametro del bottone.

Il programma aggiunge al diametro del bottone automaticamente 2 mm per lo spessore del bottone. Se il diametro del bottone è 14 mm, la lunghezza dell'asola sarà 16 mm.

Presupposizione:

- L'asolatore automatico a slitta n. 3A è montato.
- > Premere la casella «Asole».
- > Selezionare l'asola.



> Premere la casella «i».



- > Premere la casella «Programmare l'asola».
- > Ruotare la «manopola multi-funzion superiore» o la «manopola multi-funzione inferiore» per regolare la lunghezza dell'asola.

#### 9.9 Asola manuale in 7 passi con il piedino n. 3

La lunghezza dell'asola viene programmata manualmente durante il cucito. La travetta, la goccia ed i punti di fermatura sono già programmati. Le singole fasi possono essere selezionate scorrendo con le frecce oppure premendo il pulsante «Cucire indietro».

Presupposizione:

- Il piedino per asole n. 3 è montato.
- > Premere la casella «Asole».
- > Selezionare l'asola n. 51.



> Premere la casella «i».

man	>
	>

- Premere la casella «Programmare la lunghezza manualmente».
  - Sul display è attivata la fase 1 per l'inizio dell'asola.

Cucire la lunghezza desiderata.

All'inizio del cucito si attiva la fase 2.

>

- Arrestare la macchina alla lunghezza desiderata del cordoncino o alla marcatura.
- Premere la casella «Scorrimento in basso» per attivare la fase 3. > La macchina cuce indietro a punto diritto.
- Arrestare la macchina all'altezza del primo punto, all'inizio dell'asola. >
  - Premere la casella «Scorrimento in basso» per attivare la fase 4.
  - La macchina cuce la travetta superiore e si ferma automaticamente.
- Premere la casella «Scorrimento in basso» per attivare la fase 5. - La machina cuce il secondo cordoncino a punto pieno.
- Arrestare la macchina all'altezza dell'ultimo punto del primo cordoncino. >
- Premere la casella «Scorrimento in basso» per attivare la fase 6. >
  - La macchina cuce la travetta inferiore e si arresta automaticamente.
- X 1111 Q 451 ŵ 3 Ħ U ? ~~~ 3 clr +
- > Premere la casella «Scorrimento in basso» per attivare la fase 7.

La macchina esegue i punti di fermatura e si ferma automaticamente.

## 9.10 Asola manuale in 5 passi con il piedino n. 3

La lunghezza dell'asola viene programmata manualmente durante il cucito. La travetta, la goccia ed i punti di fermatura sono già programmati. Le singole fasi possono essere selezionate scorrendo con le frecce oppure premendo il pulsante «Cucire indietro».

#### Presupposizione:

- Il piedino per asole n. 3 è montato.
- Premere la casella «Asole». >
- > Selezionare l'asola n. 54.



Premere la casella «i». >

man

- Premere la casella «Programmare la lunghezza manualmente».
- Sul display è attivata la fase 1 per l'inizio dell'asola.
- Cucire la lunghezza desiderata. > La fase 2 è attivata.
- > Premere la casella «Scorrimento in basso» per attivare la fase 3.
- La macchina cuce la goccia o la parte arrotondata e si arresta automaticamente.



- Premere la casella «Scorrimento in basso» per attivare la fase 4.
  La macchina cuce il secondo cordoncino indietro.
- > Arrestare la macchina all'altezza del primo punto, all'inizio dell'asola.
- > Premere la casella «Scorrimento in basso» per attivare la fase 5.



- La macchina cuce la travetta superiore e cuce i punti di saldatura.

## 9.11 Asola automatica con l'asolatore automatico a slitta n. 3A



ATTENZIONE! L'asolatore automatico a slitta n. 3A non è incluso in tutti i mercati. Se l'asolatore automatico a slitta n. 3A non è di serie, può essere acquistato come accessorio opzionale presso i rivenditori BERNINA.

La lente ottica dell'asolatore n. 3A misura automaticamente la lunghezza dell'asola. Ogni asola è l'esatto duplicato della prima e il programma attiva il ritorno automatico al raggiungimento della lunghezza massima. L'asolatore automatico a slitta n. 3A è adatto per asole di 4 – 31 mm, a seconda del tipo di asola. L'asolatore automatico a slitta deve appoggiare in modo uniforme sul materiale, altrimenti la lunghezza non può essere misurata correttamente. Asole programmate garantiscono sempre la stessa lunghezza e precisione.

#### Presupposizione:

- L'asolatore automatico a slitta n. 3A è montato.
- > Premere la casella «Asole».
- > Selezionare l'asola n. 51 54, n. 56, 59, 63 oppure 64.
- > Cucire la lunghezza desiderata.



- > Premere il pulsante «Cucire indietro» per programmare la lunghezza.
- ( ○● ) >
- Premere il pulsante «Start/Stop» oppure premere il pedale.
  - La macchina finisce automaticamente l'asola ed esegue tutte le asole seguenti automaticamente con stessa lunghezza.

#### 9.12 Tagliare l'asola con il taglia-asole

- > Inserire uno spillo nella travetta, per evitare di tagliare erroneamente la travetta delle asole.
- > Aprire l'asola con il taglia-asole (accessorio opzionale) tagliando dalle estremità verso il centro.





#### 9.13 Aprire l'asola con la lesina taglia-asole (accessorio opzionale)

> Mettere sotto l'asola un pezzo di legno con la superfice piana.



- > Posizionare la lesina al centro dell'asola.
- > Tagliare l'asola premendo la lesina sulla stoffa.

#### 9.14 Cucire bottoni

Il programma per cucire bottoni permette di attaccare bottoni con 2 e 4 fori. Per ottenere una maggiore stabilità, si può eseguire il programma due volte. Per cucire un bottone con 4 fori, si inizia con i due fori anteriori.

Bottoni a scopo esclusivamente decorativo non hanno bisogno del gambo. L'altezza del gambo è la distanza tra stoffa e bottone. Con la vite del piedino n. 18 (accessorio opzionale) l'altezza del gambo può essere regolata.

Nel programma per cucire bottoni il primo punto di fermatura è sempre cucito nel foro sinistro del bottone.

Presupposizione:

- Il piedino per rammendo n. 9 (accessorio opzionale) o il piedino per cucire bottoni n. 18 (accessorio opzionale) sono montati.
- > Premere la casella «Asole».
- > Abbassare le griffe del trasporto.
- > Selezionare il programma per cucire bottoni n. 60.
- > Posizionare il bottone sul lavoro.
- > Girare il volantino manualmente per controllare la distanza tra i fori.
- Tenere fermi i fili all'inizio del programma e modificare la larghezza del punto, se è necessario.
  La macchina esegue il programma per cucire bottoni e si arresta automaticamente.
- > Tirare i due fili inferiori, finché sul rovescio del lavoro si vedono le estremità dei fili superiori.
- > Annodare i fili.

## 9.15 Asola rotonda



Asole

Per ottenere una maggiore stabilità eseguire l'asola due volte.

Presupposizione:



- > Premere la casella «Asole».
- > Selezionare il programma per asole rotonde n. 61 o n. 62.
- > Girare la «manopola multi-funzione superiore» o la «manopola multi-funzione inferiore» per modificare la dimensione dell'asola rotonda.
- > Eseguire il programma per asole rotonde.
  - La macchina si ferma automaticamente alla fine del programma per asole rotonde.
- > Tagliare l'asola rotonda con le pinze oppure con un punteruolo.

# 10 Quiltare

## 10.1 Panoramica punti quilt



Punti	Numero del punto	Nome	Descrizione
	1301	Quiltare, Programma di fermatura	Fermatura con punti corti all'inizio ed alla fine della cucitura.
	1302	Punto quilt diritto	Punto diritto, lunghezza punto 3 mm.
	1303	Punto quilt diritto	Punto diritto, lunghezza punto 2 mm.
	1304	Punto quilt «effetto fatto a mano» 1304 – 1308	Imitazione del punto quilt eseguito a mano, da eseguire con filo trasparente.
	1309	Punto appliqué 1309 – 1310, 1313 – 1314	Per appliqué e per cucire nastri.
E	1311	Punti quilt decorativi 1311, 1317 – 1327, 1339 – 1344	Imitazione del punto quilt eseguito a mano, da eseguire con filo trasparente.
	1315	Punto cordoncino	Per cucire appliqué.
}	1316	Punto invisibile, stretto	Per imitare l'appliqué invisibile fatto a mano.
ଽୄୄୄଽଽଽଽୄ	1331	Punto stippling	Imitazione dello stippling manuale.
+	1332	Punto erba	Per "Crazy Patchwork" e decorazioni.
×	1333	Variazioni punto erba 1333 – 1338	Per "Crazy Patchwork" e decorazioni.

## 10.2 Programma fermapunto per quiltare

Presupposizione:

- Piedino universale per trasporto indietro n. 1 è montato.
- 8

U

- > Premere la casella «Punti quilt».
- > Selezionare il punto quilt n. 1301.
- > Premere il pedale.
  - All'inizio del cucito la macchina cuce automaticamente 6 punti in avanti.
- > Eseguire la cucitura nella lunghezza desiderata.
- > Premere il pulsante «Cucire indietro».
  - La macchina cuce automaticamente 6 punti in avanti e si ferma alla fine del promma di fermatura.

## 10.3 Punto quilt «effetto fatto a mano»



Il Punto quilt «effetto fatto a mano» è ideale per tutti i materiali e progetti che devono avere l'aspetto «fatto a mano». Usare un filo trasparente come filo superiore e filo da ricamo come filo inferiore. Si consiglia di ridurre la velocità di cucito per evitare che il filo trasparente si spezzi. Eventualmente adattare anche la tensione del filo superiore ed il bilanciamento al punto quilt selezionato.

Presupposizione:

• Il piedino universale per trasporto indietro n. 1 è montato.



- > Premere la casella «Punti quilt».
- > Selezionare il punto quilt «effetto fatto a mano» n. 1304 oppure 1305, 1306, 1307 oppure 1308.
- > Eventualmente adattare la tensione del filo superiore ed il bilanciamento al punto quilt selezionato.
- > Premere il pedale o il pulsante «Start/Stop» per avviare la macchina.



## 10.4 Quiltare a mano libera





Š

Guanti speciali con nodini di gomma (accessorio opzionale) facilitano la guida del lavoro.

Si consiglia di montare il piano supplementare e di utilizzare la ginocchiera alzapiedino. Si consiglia inoltre di partire dal centro del lavoro e quiltare verso l'esterno, guidando il lavoro con movimenti leggeri e rotondi per creare il disegno desiderato. La quiltatura a mano libera e il rammendo si basano sullo stesso principio del lavoro a mano libera.

Lo stippling è la tecnica ideale per riempire superfici grandi. Le cuciture arrotondate a punto diritto creano dei meandri che non si devono incrociare mai.

Presupposizione:

- Appuntare con gli spilli o imbastire la stoffa superiore, l'imbottitura e la stoffa inferiore, creando il "sandwich".
- Le griffe del trasporto sono abbassate.
- Il piedino per rammendo n. 9 (accessorio opzionale) è montato.
- > Premere la casella «Punti utili».
- Punto diritto n. 1 è selezionato automaticamente.
- > Eventualmente adattare la tensione del filo superiore ed il bilanciamento al lavoro.
- > Premere il pedale oppure il tasto «Start/Stop» per avviare la macchina.
- > Ambedue le mani il più vicino possibile al piedino tengono la stoffa come un telaio.
- > Se il filo inferiore è visibile sul diritto della stoffa, guidare il lavoro più lentamente.
- > Se si formano nodi di filo sul rovescio della stoffa, guidare il lavoro più velocemente.


## 11 Regolatore del punto BERNINA (BSR) (accessorio opzionale)

Durante la quiltatura a mano libera - una tecnica di cucito che diventa sempre più popolare - il Regolatore del punto BERNINA assicura la lunghezza uniforme del punto. Grazie al piedino BSR il punti della quiltatura sono tutti della stessa lunghezza, garantendo sempre la formazione del punto regolare.

Appena il piedino BSR è montato e le griffe del trasporto sono abbassate, appare sul display della macchina la possibilità di selezionare la modalità desiderata. Il piedino BSR può essere utilizzato con il punto diritto e con il punto zigzag.

Il sensore del piedino BSR reagisce al movimento della stoffa sotto il piedino, regolando così la velocità della macchina fino alla massima velocità consentita. La regola è: Più veloce è il movimento della stoffa, più veloce cuce la macchina.

Se la stoffa viene spostata troppo velocemente, si sente un segnale acustico. Il segnale acustico può essere attivato o disattivato nel display «BSR». Il segnale acustico può essere attivato o disattivato anche nel programma Setup.

## 11.1 Modalità BSR 1

Avviare la funzione BSR con il pedale o con il pulsante «Start/Stop». Avviare la modalità BSR. Sul piedino si accende una luce rossa. Il movimento della stoffa accelera la velocità di cucito. Per saldare la cucitura basta tenere ferma la stoffa per alcuni punti. Durante la lavorazione con il pedale o il pulsante «Start/Stop» la modalità BSR1 non si disattiva automaticamente.

## 11.2 Modalità BSR 2

Avviare il BSR tramite il pedale o il pulsante «Start/Stop». La macchina inizia a cucire solo, premendo il pulsante «Start/Stop» e muovendo contemporaneamente la stoffa. Senza movimento della stoffa il BSR si disattiva dopo circa 7 secondi. La luce rossa del piedino si spegne solo, se la macchina è stata avviata con il pulsante «Start/Stop». Durante la lavorazione con il pedale la luce rossa del piedino non si spegne.

## 11.3 Funzione BSR con punto diritto n. 1

Questa funzione permette di quiltare a mano libera con punto diritto ad una lunghezza del punto selezionabile fino a 4 mm. La macchina mantiene la lunghezza punto impostata entro una determinata velocità, indipendentemente dal movimento della stoffa.

## 11.4 Funzione BSR con punto zigzag n. 2

Il punto zigzag è molto adatto per il ricamo a mano libera, la «pittura con ago e filo». Il punto zigzag **non** mantiene la lunghezza del punto, ma la funzione BSR facilita ugualmente la lavorazione.

### 11.5 Preparazione per quiltare

### Montare il piedino BSR

#### ATTENZIONE

La lente del piedino BSR è sporca

La macchina non riconosce il piedino BSR.

- > Pulire la lente con un panno morbido, appena inumidito.
- > Sostituire il piedino.

> Inserire lo spinotto del piedino BSR nell'apposita presa BSR (1). Lo spinotto BSR deve essere inserito verticalmente.



- > Accendere la macchina.
  - Si apre il display BSR e la modalità BSR1 è attivata.

### Sostituire la soletta del piedino

#### ATTENZIONE

## La lente del piedino BSR è sporca

La macchina non riconosce il piedino BSR.

> Pulire la lente con un panno morbido, appena inumidito.

La lunghezza del punto standard è 2 mm. Per creare disegni piccoli e stippling è consigliabile ridurre la lunghezza punto a 1 - 1.5 mm.

- > Alzare l'ago.
- > Alzare il piedino BSR.
- > Spegnere la macchina e scollegarla dalla rete elettrica.
- > Rimuovere il piedino BSR.
- > Premere i due pulsanti sul piedino BSR.



- > Estrarre la soletta dalla guida ad'innesto.
- > Inserire la nuova soletta nella guida e premere in alto finché si innesta.
- > Montare il piedino BSR.

## 11.6 Modalità BSR

Avviare il BSR tramite il pedale o il pulsante «Start/Stop».

Avviare con il pedale. Il pedale deve essere premuto durante la quiltatura. La macchina continua a cucire nella modalità BSR1 fino al rilascio del pedale, anche se il tessuto non viene spostato.

Interrompendo la quiltatura nella modalità BSR2, la macchina cuce un altro punto a seconda della posizione dell'ago e si ferma con l'ago alzato.

Presupposizione:

- Il piano supplementare è montato.
- La ginocchiera è montata.
- > Abbassare le griffe del trasporto.
- > Selezionare la modalità BSR desiderata.
- > Abbassare il piedino.
   > Premere il pulsante «

>

>

Premere il pulsante «Start/Stop» oppure il pedale e tenerlo premuto per avviare la modalità BSR. – La spia rossa del piedino BSR si illumina.



- Muovere la stoffa per regolare la velocità della macchina nella modalità BSR.
- Premere nuovamente il pulsante «Start/Stop» oppure rilasciare il pedale per arrestare il BSR.
   La modalità BSR si ferma e la luce rossa sul piedino si spegne.
- > Premere la casella «BSR» (1) per disattivare il BSR e per quiltare a mano libera senza la regolazione automatica della lunghezza del punto.



## 11.7 Fermapunto

#### Saldare il punto nella modalità BSR1 con il pulsante «Start/Stop»

Presupposizione:

- Il piedino BSR è montato e collegato alla macchina.
- Il display BSR è aperto e la modalità BSR1 è attivata.
- > Abbassare le griffe del trasporto.
- > Abbassare il piedino.
- > Premere 2 volte il pulsante «Ago alto/ago basso».
  - Il filo inferiore esce sul diritto della stoffa.



> Tenere ambedue i fili.> Premere il pulsante «Start/Stop».



- La modalità BSR è attivata.
  Cucire 5 6 punti di fermatura.
- Premere il pulsante «Start/Stop».
   Il BSR si disattiva.
- > Tagliare il filo.

#### Saldare la cucitura nella modalità BSR2

Presupposizione:

- Il piedino BSR è montato e collegato alla macchina.
- Il display BSR è aperto e la modalità BSR2 è attivata.
- > Abbassare il piedino.



- > Premere il pulsante «Fermapunto».
- > Premere il pedale o il pulsante «Start/Stop».

Muovendo la stoffa, la macchina esegue alcuni punti molto corti, poi la lunghezza programmata è attivata e la funzione Fermapunto viene automaticamente disattivata.

## 12 Appendice

### 12.1 Manutenzione e pulizia

#### **Pulire il display**

> Pulire il display con un panno di microfibra morbido, leggermente inumidito.

#### Pulire le griffe del trasporto

Rimuovere regolarmente i residui di filo sotto la placca ago.

## $\Delta$ PRUDENZA Componenti con alimentazione elettrica

Pericolo di lesioni causati da ago e crochet.

- > Spegnere la macchina e scollegarla dalla rete elettrica.
- > Rimuovere il piedino e l'ago.
- > Premere il pulsante «Griffe del trasporto alzate/abbassate» per abbassare le griffe del trasporto.



- > Rimuovere la placca ago.
- > Pulire le griffe del trasportatore con il pennello.

## Pulire il crochet

#### ▲ PRUDENZA

#### Componenti con alimentazione elettrica

Pericolo di lesioni causati da ago e crochet.

- > Spegnere la macchina e scollegarla dalla rete elettrica.
- > Aprire lo sportello del crochet.
- > Rimuovere la capsula.
- > Spingere la levetta di chiusura verso sinistra.



> Aprire il fermaglio dell'anello nero che regge il crochet.



> Rimuovere il crochet.



- > Pulire la guida del crochet con il pennello; non usare oggetti appuntiti.
- > Tenere il crochet con due dita sul perno centrale.
- > Montare il crochet, inserendolo da sopra obliquamente con la parte inferiore in avanti dietro l'annello nero ribaltato.
- Posizionare il crochet in modo che le due camme del manda-crochet possano inserirsi nelle aperture corrispondenti del crochet e che la marcatura colorata del manda-crochet è visibile nel foro del crochet.
   Inserire il crochet.
  - Il crochet è magnetico e si posiziona automaticamente.
- > Richiudere l'annello nero ed il fermaglio; la levetta deve scattare.
- > Girare il volantino per controllare se il posizionamento è corretto.
- > Inserire la capsula.

### Lubrificazione del crochet

#### A PRUDENZA

Componenti con alimentazione elettrica

Pericolo di lesioni causati da ago e crochet.

> Spegnere la macchina e scollegarla dalla rete elettrica.

#### ATTENZIONE

#### Lubrificazione del crochet

Troppo olio può macchiare la stoffa ed il filo.

- > Cucire prima su un ritaglio di stoffa.
- > Estrarre la capsula.
- > Spingere la levetta di chiusura verso sinistra.



> Aprire il fermaglio dell'anello nero che regge il crochet.

> Rimuovere il crochet.



> Mettere 1 goccia dell'olio BERNINA nella guida del crochet.



> Mettere 1 goccia dell'olio BERNINA in ambedue i serbatoi per inumidire i feltri. Accertarsi che non ci sia olio sulla superficie del supporto del crochet (punti rossi).



- > Tenere il crochet con due dita sul perno centrale.
- > Montare il crochet, inserendolo da sopra obliquamente con la parte inferiore in avanti dietro l'annello nero ribaltato.
- > Posizionare il crochet in modo che le due camme del manda-crochet possano inserirsi nelle aperture corrispondenti del crochet e che la marcatura colorata del manda-crochet è visibile nel foro del crochet.
- Inserire il crochet.
   Il crochet è magnetico e si posiziona automaticamente.
- > Richiudere l'annello nero ed il fermaglio; la levetta deve scattare.
- > Girare il volantino per controllare se il posizionamento è corretto.
- > Inserire la capsula.



# 12.2 Risoluzione dei problemi

Difetto	Causa	Soluzione
Formazione difettosa del punto	Filo superiore troppo teso/troppo lento.	> Regolare la tensione del filo superiore.
	Ago storto o spuntato.	> Sostituire l'ago con un ago nuovo di buona qualità.
	Ago di qualità scadente.	> Usare un ago nuovo, di buona qualità (BERNINA).
	Filo di qualità scadente.	> Usare filati di buona qualità.
	Rapporto ago/filo sbagliato.	> Adattare l'ago allo spessore del filo.
	Infilatura sbagliata.	> Infilare nuovamente.
	La stoffa è stata tirata durante il cucito.	> Guidare la stoffa regolarmente.
Formazione difettosa del punto	Capsula non adatta.	<ul> <li>&gt; Utilizzare la capsula a corredo, contrassegnata con triangoli.</li> </ul>
Punti saltati	Ago non adatto.	> Adoperare aghi del sistema 130/705 H.
	Ago storto o spuntato.	> Cambiare l'ago.
	Ago di qualità scadente.	> Usare un ago nuovo, di buona qualità (BERNINA).
	Ago non inserito correttamente.	> Inserire l'ago con la parte piatta rivolta indietro, spingerlo in alto fino all'arresto e stringere la vite di fissaggio.
	Punta dell'ago non adatta.	<ul> <li>Scegliere la punta dell'ago adatta al materiale del progetto.</li> </ul>
Punti difettosi	Residui di filo tra i dischi della tensione.	> Piegare un pezzo di stoffa sottile (non usare il bordo tagliato) e passare la piega varie volte tra i dischi della tensione.
	Infilatura sbagliata.	> Infilare nuovamente.
	Residui di filo sotto la molla della capsula.	> Rimuovere i residui di filo da sotto la molla della capsula.

Difetto	Causa	Soluzione
Filo superiore si spezza	Rapporto ago/filo sbagliato.	> Adattare l'ago allo spessore del filo.
	Tensione del filo superiore troppo forte.	> Ridurre la tensione del filo superiore.
	Infilatura sbagliata.	> Infilare nuovamente.
	Filo di qualità scadente.	> Usare filati di buona qualità.
	Foro della placca dell'ago o punta del crochet danneggiati.	<ul> <li>&gt; Contattare un concessionario BERNINA per la riparazione.</li> <li>&gt; Sostituire la placca ago.</li> </ul>
	Filo incastrato nella leva tendifilo.	<ul> <li>&gt; Spingere il coperchio servizio (1) verso sinistra e rimuoverlo.</li> <li>&gt; Rimuovere i residui di filo.</li> <li>&gt; Inserire i 4 perni del coperchio di servizio negli appositi incavi e spingere il coperchio verso destra.</li> </ul>
Filo inferiore si spezza	Capsula danneggiata.	> Sostituire la capsula.
	Foro della placca ago danneggiato.	<ul> <li>&gt; Contattare un concessionario BERNINA per la riparazione.</li> <li>&gt; Sostituire la placca ago.</li> </ul>
	Ago storto o spuntato.	> Cambiare l'ago.
L'ago si spezza	Ago non inserito correttamente.	> Inserire l'ago con la parte piatta rivolta indietro, spingerlo in alto fino all'arresto e stringere la vite di fissaggio.
	La stoffa è stata tirata durante il cucito.	> Guidare la stoffa regolarmente.
	Materiale voluminoso è stato spinto durante il cucito.	<ul> <li>&gt; Usare il piedino adatto per stoffe voluminose, p.es. piedino Jeans n. 8.</li> <li>&gt; Usare le piastrine compensatrici per superare lo spessore delle cuciture.</li> </ul>
	Filo annodato.	> Usare filati di buona qualità.
Larghezza del punto non regolabile	Ago e placca selezionati non possono essere usati insieme.	<ul><li>&gt; Cambiare l'ago.</li><li>&gt; Sostituire la placca ago.</li></ul>



Difetto	Causa	Soluzione
Velocità troppo bassa	Temperatura ambiente sfavorevole.	> Portare la macchina in un ambiente caldo 1 ora prima di iniziare a cucire.
	lmpostazioni nel programma Setup.	<ul><li>&gt; Impostare la velocità nel programma Setup.</li><li>&gt; Impostare il cursore della velocità.</li></ul>
La macchina non si accende	Temperatura ambiente sfavorevole.	<ul> <li>&gt; Portare la macchina in un ambiente caldo 1 ora prima di iniziare a cucire.</li> <li>&gt; Collegare la macchina e accenderla.</li> </ul>
	La macchina è difettosa.	> Contattare un rivenditore BERNINA.
Errore durante	Chiavetta USB non riconosciuta.	> Usare una chiavetta USB BERNINA.
r aggiornamento dei sortware	Procedimento Update bloccato e la clessidra è ferma sul display.	<ul> <li>&gt; Togliere la chiavetta USB.</li> <li>&gt; Spegnere la macchina.</li> <li>&gt; Accendere la macchina.</li> <li>&gt; Seguire le indicazioni sul display.</li> </ul>
	Dati dell'aggionamento non trovati.	<ul> <li>&gt; Decomprimere la cartella zip.</li> <li>&gt; Salvare i dati dell'aggiornamento direttamente sulla chiavetta, non in una cartella sulla chiavetta USB.</li> </ul>



# 12.3 Messaggi di errore

Indicazione sul display	Causa	Soluzione
???	Numero del punto sconosciuto.	> Controllare l'impostazione e digitare un nuovo numero.
	Selezione del punto non possibile nella modalità combinazioni.	> Combinare altri punti.
	Griffe del trasporto non abbassate.	> Premere il pulsante «Griffe del trasporto alzate/ abbassate» per abbassare le griffe del trasporto.
	Ago e placca selezionati non possono essere usati insieme.	<ul> <li>&gt; Cambiare l'ago.</li> <li>&gt; Sostituire la placca ago.</li> </ul>
	L'ago non si trova nella posizione più alta.	> Impostare la posizione dell'ago con il volantino.
	Il motore principale non funziona.	<ul> <li>&gt; Girare il volantino in senso orario, per portare l'ago nella posizione alta.</li> <li>&gt; Rimuovere la placca ago.</li> <li>&gt; Rimuovere i residui di filo.</li> <li>&gt; Pulire il crochet.</li> <li>&gt; Estrarre il crochet e controllare, se sul retro magnetico del crochet sono rimaste attaccate le punte degli aghi spezzati.</li> </ul>
Memoria della chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale) insufficiente.	Non c'è abbastanza memoria libera sulla chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale).	<ul> <li>&gt; Utilizzare una chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale).</li> <li>&gt; Cancellare i dati sulla chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale).</li> </ul>
Non ci sono dati personali sulla chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale).	La chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale) non contiene dati personali da ripristinare.	<ul> <li>Controllare se dati e impostazioni sono stati memorizzati sulla chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale).</li> </ul>

Indicazione sul display	Causa	Soluzione
Il ripristino dei dati personali è fallito.	L'aggiornamento è stato completato con successo, ma i dati personali non sono stati ripristinati.	<ul> <li>&gt; Controllare se dati e impostazioni sono stati memorizzati sulla chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale).</li> <li>&gt; Trasferire i dati salvati nella macchina.</li> </ul>
Nessuna chiavetta USB BERNINA inserita. Assicurarsi che durante l'intero aggiornamento automatico rimane inserita sempre la stessa chiavetta USB BERNINA.	Chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale) non inserita.	<ul> <li>&gt; Usare una chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale) con sufficiente memoria libera.</li> </ul>
L'Update del software è fallito.	Nuova versione Software non disponibile sulla chiavetta USB.	<ul> <li>&gt; Verificare se il file ZIP compresso è stato decompresso per l'aggiornamento software.</li> <li>&gt; Controllare se i dati per l'aggiornamento del software sono stati salvati direttamente sul chiavetta USB e non in una cartella della chiavetta.</li> <li>&gt; Aggiornare il software.</li> </ul>
<image/>	La macchina deve essere pulita/ lubrificata.	<ul> <li>&gt; Pulire la macchina.</li> <li>&gt; Lubrificare il crochet.</li> <li>Informazione importante relativa alla lubrificazione: Troppo olio può macchiare la stoffa ed il filo.</li> <li>&gt; Dopo la lubrificazione cucire sempre su un ritaglio di stoffa.</li> </ul>
Il tagliafilo automatico (vicino al prendifilo) deve essere pulito.	Il prendifilo deve essere pulito. Il messaggio appare ad ogni avvio della macchina dopo il raggiungimento di 1000 cicli di taglio.	<ul> <li>&gt; Premere la casella «Confermare».</li> <li>– La macchina attiva la funzione «Pulire il prendifilo».</li> <li>&gt; Pulire il prendifilo, seguendo le istruzioni.</li> <li>– Il contatore dei cicli di taglio è azzerato.</li> </ul>



Indicazione sul display	Causa	Soluzione
E' arrivato il momento per la revisione della macchina. Contattare un concessionario BERNINA per fissare un appuntamento.	La macchina necessita di manutenzione. Il messaggio appare alla fine del periodo che è programmato come intervallo per la revisione. Informazione importante: Osservando le regole per la pulizia e manutenzione, il corretto funzionamento e la longevità della macchina sono garantiti. Mancata osservanza può ridurre la vita della macchina e limitare la garanzia. I costi per lavori di manutenzione sono regolati a livello nazionale. Chiedere informazioni presso il Suo rivenditore BERNINA.	<ul> <li>Contattare un rivenditore BERNINA.</li> <li>Eliminare il messaggio temporaneamente, premendo la casella «ESC».</li> <li>Dopo la terza cancellazione il messaggio riappare solo al raggiungimento del prossimo intervallo per la revisione.</li> </ul>

## 12.4 Custodia e smaltimento

### Custodia della macchina

Si consiglia di custodire la macchina nel cartone originale. Se la macchina è custodita in un ambiente freddo, metterla in un luogo caldo circa 1 ora prima di usarla.

- > Spegnere la macchina e staccare la spina.
- > Non conservare la macchina all'aperto.
- > Proteggere la macchina dagli agenti atmosferici.

#### Smaltimento della maccina

BERNINA si impegna nella tutela dell'ambiente. Ci impegniamo di ridurre ad un minimo l'impatto ambientale dei nostri prodotti, migliorando continuamente il design del prodotto e la tecnologia di produzione.

Si prega di smaltire questo prodotto senza inquinare l'ambiente e nel pieno rispetto delle norme nazionali vigenti. Non gettare questo prodotto nella spazzatura. Se necessitano ulteriori informazioni si prega di contattare un rivenditore BERNINA.

- > Pulire la macchina.
- > Dividere i componenti a seconda dei materiali differenti e smaltirli nel rispetto delle leggi e normative locali.



## 12.5 Dati tecnici

Denominazione	Valore	Unità
Spessore massimo stoffa	10.5 (0,41)	mm (inch)
Illuminazione	8	LED
Velocità massima	900	spm/rpm
Misure senza perno portafilo verticale	465/330/200 (18.30/12.99/7.87)	mm (inch)
Peso	10.0	kg
Consumo di energia	90	Watt
Tensione di ingresso	100-240	Volt
Classe di protezione (elettrotecnica)	11	
Data di produzione: Indicata sulla targhetta di identificazione sotto «Code».		

# 13 Panoramica Punti

## 13.1 Panoramica punti

## Punti utili

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	~~~~	$\geq$	M	И     И		Ş	$\bigotimes$		$\sim$	****
12	13	14	15	16	17	18	19	20	22	23
~~~~	1111	XXXX		$\geq$	MMM	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	MMM	XXXX		
24	25	26	29	30	32	33				
WWWW	Z		}							

## Asole

51	52	53	54	56	59	63	64	60	61	62
				J				••	A MARK	0

## Punti decorativi

Punti natura

101	102	103	104	106	107	108	109	110	111	112
RC3 RC3	8 <del>8</del> 8 <del>9</del>		E E E E E E E E E E E E E E E E E E E	***	9.4C		<b>K</b>		R	P
113	114	115	116	117	118	119	122	123	124	125
d	****	No.		8			<ul><li>A</li></ul>	XXX XXX	ŵ	\$
136	137	150	152							
		÷	£₽							

Punti croce

301	302	303	304	305	306	307	308	309	321	322
*	×	×	$\bigotimes$	*	* *	¥	і	8	×	≫

#### Punti satin

401	402	405	406	407	408	409	410	412	413	414
Ŧ	)	2	)	ŧ		4 H		¥	3	2
415	416	417	422	423	424	425	426	427	428	429
>	)	Harrison and the second se	>			>		all have	>	Ę
437	465	466								
ရှိ	ŧ									

Punti ornamentali

601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611
*			※ ※	*	8	Ş			$\bigotimes$	1341
612	613	614	615	616	618	619	620	621	622	623
5	561		X	R	K		₩	2MM2	XXXX	×
624	625	626	627	628	629	630	631	632	634	635
₩	~***	×	X	KH W	* *	, ₩ ₩	<del>1</del> 7	€ €		
652	653	657								
8	×	×								

Punti tradizionali

701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711
≹		HITTIN	MANAMANAN				8	ź	¢ <sup>ړ</sup>	* *
712	713	714	715	716	717	721	722	723	724	725
8			ð	8	X	>	Ř	≵	$\Phi$	¥
726	727	729	730	731	732	741	742	743		
>		)	9	9	(MITTIN)		MM			

### Punti bambini

901	902	903	904	905	906	907	908	909	910	911
			R.	Þ	K7	R	Le Tre		<b>H</b>	
912	913	914	915	916	917	918	919	920	921	922
₩ F	₽ ₽	de la	1	AP AP				$ \mathbb{H} $	R	R
924	935	938	948	950	954	961				
	122				¥ <del>7</del> 4					

Punti quilt

1301	1302	1303	1304	1305	1306	1307	1308	1309	1310	1311
				6 / Inch 2.4 / cm	8 / Inch 3.2 / cm	10 / Inch 4 / cm	irregular look		]	E
1313	1314	1315	1316	1317	1318	1319	1320	1321	1322	1323
Ŧ	Ŧ		}	Ş	3	2	*		+++++++++++++++++++++++++++++++++++++++	+++++++++++++++++++++++++++++++++++++++
1324	1325	1326	1327	1331	1332	1333	1334	1335	1336	1337
#	+	Ē		ୢ୵ଽୄୢୄ୰ଽ	}	*		<i>₹₹₹</i> Ę	£	J.H.
1338	1339	1340	1341	1342	1343	1344				
		₿		XX		×E				

# Α

Accessori in dotazione	20
Aggiornare il firmware della macchina	56
Ago, filo, stoffa	26
Alfabeti	93
Aprire il Tutorial	59
Aprire la Guida al cucito	59
Asole	95

# В

Benvenuti nel	mondo BERNINA	
Derivenderner		

# С

Calibrare l'asolatore a slitta n. 3A	55
Cambiare il piedino a soletta	35
Cambiare l'ago	38
Collegare il pedale	30
Controllare la versione firmware	52
Custodia della macchina	122

# D

Dati tecnici	123
Disco svolgifilo	33

# F

Filo di	rinforzo	
---------	----------	--

# I

Impostare i punti di fermatura	48
Impostare i segnali acustici	50
Impostare la luminosità del display	52
Impostare la velocità massima di cucito	48
Impostare l'Arresto dell'ago alto/basso (permanente)	40
Infilare il filo inferiore	45
Infilare il filo superiore	41
Infilare l'ago doppio	43
Infilatura dell'ago triplo	44
Inserire i dati del rivenditore	53
Introduzione	14

## L

Lubrificare il crochet

## Μ

Manutenzione e pulizia	114
Messaggi di errore	122
Modalità combinazioni	65
Modalità eco	59
Montare il piedino BSR	110, 111
Montare la ginocchiera	30

## Ν

```
Nervature 90
```

## Ρ

14

Panoramica Punti	124
Prescrizioni di sicurezza	10
Programma Help	59
Prova die cucito	100
Pulire il crochet	114
Pulire il prendifilo	57
Pulire le griffe di trasporto	114
Punti decorativi	89
Punti utili	73

# Q

Quiltare

107

# R

99

Rapporto ago/filo	29
Regolare la posizione del piedino con la ginocchiera	35
Regolare la tensione del filo superiore	48
Regolare la velocità	61
Rete di plastica	33
Ripristinare le impostazioni base	54
Risoluzione dei problemi	119

## S

Salvare i dati assistenza Selezionare impostazioni personali	53
Selezionare impostazioni personali	ΕΛ
	50
Selezionare la lingua	51
Selezione del punto	61
Smaltimento della macchina	22
Sostituire il piedino	36
Sostituire la placca ago	40
Spiegazione dei simboli	15

115

